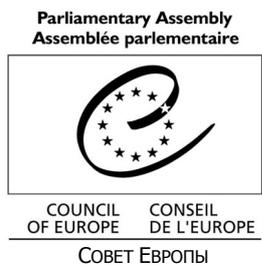


Parliamentary Assembly  
Assemblée parlementaire  
Парламентская **Ассамблея**



**СЕССИЯ 2004 г.**

**(Третья часть)**

**(21 - 25 июня 2004 г.)**

**ДОКУМЕНТЫ,**

**ПРИНЯТЫЕ АССАМБЛЕЕЙ**



### Список документов, принятых Ассамблеей (21 – 25 июня 2004 г.)

№	Название	Док. №
Рекомендация 1662 (2004)	О выполнении Турцией своих обязательств	10111
Рекомендация 1663 (2004)	Бытовое рабство – домашняя прислуга, гувернантки au pair и «невесты по каталогу»	10144
Рекомендация 1664 (2004)	О выполнении Боснией и Герцеговиной своих обязательств	10200
Рекомендация 1665 (2004)	О роли женщин в предотвращении и разрешении конфликтов	10117rev
Рекомендация 1666 (2004)	Общеввропейский запрет на телесные наказания детей	10199
Рекомендация 1667 (2004)	О положении беженцев и перемещенных лиц в Российской Федерации	10118
Рекомендация 1668 (2004)	О рациональном использовании водных ресурсов в Европе	10132
Рекомендация 1669 (2004)	О трансграничных водных бассейнах в Европе	10131
Резолюция 1378 (2004)	Евро и «Большая Европа»	10188
Резолюция 1379 (2004)	О составе Бюро Ассамблей	10185
Резолюция 1380 (2004)	О выполнении Турцией своих обязательств	10111
Резолюция 1381 (2004)	О выполнении Турцией решений Европейского суда по правам человека	10192
Резолюция 1382 (2004)	О вкладе Европейского банка реконструкции и развития (ЕБРР) в экономическое развитие в Центральной и Восточной Европе	10198
Резолюция 1383 (2004)	О выполнении Боснией и Герцеговиной своих обязательств	10200
Резолюция 1384 (2004)	Об укреплении демократических институтов в Боснии и Герцеговине	10196
Резолюция 1385 (2004)	О роли женщин в предотвращении и разрешении конфликтов	10117rev
Резолюция 1386 (2004)	О вкладе Совета Европы в урегулирование ситуации в Ираке	10224
Резолюция 1387 (2004)	О монополизации электронных СМИ и возможных злоупотреблениях властью в Италии	10195
Резолюция 1388 (2004)	Об итальянском законе об обоснованных подозрениях	10124







Предварительное издание

## РЕКОМЕНДАЦИЯ 1662 (2004)<sup>1</sup>

### О выполнении Турцией своих обязательств

1. Парламентская Ассамблея считает, что за последние три года Турция наглядно продемонстрировала свою приверженность и способность к выполнению своих уставных обязательств в качестве государства-члена Совета Европы. Принимая во внимание прогресс, достигнутый с 2001 года, Ассамблея уверена в том, что власти Турции будут претворять в жизнь и закреплять упомянутые реформы, осуществление которых потребует внесения существенных изменений в ее законодательство и уложения на период после 2004 года. Вследствие этого Ассамблея постановляет закрыть процедуру мониторинга, действующую с 1996 года.
2. Ссылаясь на резолюцию 1380 (2004) «О выполнении Турцией своих обязательств», Ассамблея считает, что Турция должна по-прежнему использовать программы содействия и сотрудничества Совета Европы с целью завершения и осуществления, проводимых ей реформ в интересах укрепления верховенства закона и уважения прав человека и основных свобод.
3. Вследствие этого Ассамблея рекомендует, чтобы Комитет Министров:
  - i. продолжил в сотрудничестве с властями Турции программы подготовки, предназначенные для сотрудников правоохранительных органов, суда и прокуратуры, и программы, направленные на реформу системы уголовно-исправительных учреждений;
  - ii. продолжал оказание властям Турции содействия в проведении последующих конституционных реформ;
  - iii. продолжил предоставление экспертной юридической консультативной помощи по проектам законодательства, как находящимся на стадии разработки, так и планируемым, в

---

<sup>1</sup> Обсуждение в Ассамблее 22 июня 2004 года (18-е заседание). См. док. 10111 - доклад Комиссии по соблюдению обязательств государствами-членами Совета Европы (Комиссия по мониторингу) (докладчики: г-жа Дельво-Стер и г-н ван ден Бранде). Текст, принятый Ассамблеей 22 июня 2004 года (19-е заседание).

*Рекомендация 1662*

особенности по уголовному и уголовно-процессуальному кодексу и законодательству по вопросам объединений, политических партий, профсоюзов и децентрализации;

iv. ввел программу содействия и сотрудничества, направленную на борьбу с коррупцией;

v. подготовил и выполнил план действий по обеспечению равенства между мужчинами и женщинами в Турции и, исходя из рекомендации Комитета Министров (2002)5 от 30 апреля 2002 года «О защите женщин от насилия», уделил особое внимание проблемам насилия в отношении женщин.

Предварительное издание

## РЕКОМЕНДАЦИЯ 1663 (2004)<sup>1</sup>

### Бытовое рабство – домашняя прислуга, гувернантки *au pair* и «невесты по каталогу»

1. Парламентская Ассамблея потрясена тем, что XXI веке рабство по-прежнему существует в Европе. Несмотря на то, что официальный запрет на рабство существует уже более 150 лет, в Европе тысячи людей по-прежнему содержатся на положении рабов, к которым относятся как к неодушевленным предметам, которых подвергают унижениям и надругательствам. Современные рабы, подобно своим собратьям в прошлом, принуждены работать (под угрозой применения психического или физического воздействия), практически не получая какого-либо финансового вознаграждения, находятся в условиях физических ограничений или подвергаются другим ограничениям на свободу передвижения, а также унижительному и бесчеловечному обращению.

2. Рабы сегодняшнего дня – это главным образом женщины-мигранты, которые, как правило, заняты работой в домашних хозяйствах, в качестве домашней прислуги, гувернанток *au pair* или «невест по каталогу». Большинство из них, стремясь улучшить свою жизнь, бежать от нищеты и лишений, изначально приехали по своей воле, однако некоторые были обмануты нанимателями, агентами или иными посредниками, обременены непосильными долговыми обязательствами, или вообще проданы как «живой товар». Поступив на работу (или вступив в брачный союз с «супругом-приобретателем»), они попадают в положение уязвимости и изоляции, которое позволяет нанимателям и супругам, имеющим склонность к злоупотреблениям, без особых затруднений принудить их к бытовому рабству.

3. Домашние слуги-рабы, эксплуатируемые гувернантки и подвергаемые надругательствам «невесты по каталогу» практически не в состоянии вызволить себя из этой ситуации. Оказавшись за границей, вдали от дома, многие из них даже не владеют языком страны проживания, не говоря о знании местных законов и обычаев. Как правило, наниматели или супруги держат их под страхом дальнейших надругательств или мести в отношении их родственников, если жертвы осмелятся пожаловаться или бежать. Многие из них не представляют себе, где искать помощь, и не смеют обращаться в полицию из-за

---

<sup>1</sup> Обсуждение в Ассамблее 22 июня 2004 года (19-е заседание). См. док. 10144 - доклад Комиссии равенству возможностей для женщин и мужчин (докладчик: г-н Габурро). Текст, принятый Ассамблеей 22 июня 2004 года (19-е заседание).

## *Рекомендация 1663*

страха перед депортацией. Кроме того, в принимающих странах полиция нередко относится к беглецам с антипатией, в особенности в тех случаях, когда у них нет документов или документы не в порядке.

4. С этой точки зрения в качестве передового может рассматриваться опыт Италии, где в 2003 году было принято эффективное законодательство по борьбе с торговлей людьми, в основу которого легли положения протокола ООН о предупреждении, пресечении и наказании за торговлю людьми; в соответствии с ним введена уголовная ответственность за деяния, связанные с торговлей людьми, а принуждение к рабству установлено в качестве основания для предъявления уголовного обвинения. Ужесточение наказаний сопровождается укреплением механизма защиты и помощи жертвам, для чего при Председателе Совета министров создан Фонд по мерам борьбы с торговлей людьми.

5. Совет Европы должен абсолютно нетерпимо относиться к рабству. Как международная организация, которая стоит на защите прав человека, Совет Европы обязан быть на переднем крае борьбы со всеми формами рабства и торговли людьми. Совету Европы следует быть на стороне жертвы и добиваться того, чтобы виновные в преступлениях домашнего рабства были переданы в руки правосудия с целью окончательной ликвидации рабства в Европе.

6. Вследствие этого Ассамблея рекомендует, чтобы Комитет Министров:

### *i. В целом:*

a. обеспечил скорейшее завершение переговоров по проекту конвенции Совета Европы о мерах по пресечению торговли людьми;

b. предложил государствам-членам в неотложном порядке встать на борьбу со всеми формами проявления домашнего рабства и обеспечить признание в каждом государстве-члене того, что содержание человека в любой форме рабства является уголовным правонарушением;

c. добивался проведения компетентными органами государств-членов тщательного, незамедлительного и беспристрастного расследования всех заявлений о любых фактах рабства и привлечения виновных к ответственности;

d. рекомендовал государствам-членам пересмотреть свою политику в области иммиграции и депортации с целью предоставления жертвам домашнего рабства, по крайней мере, временного вида на жительство (если возможно, в сочетании с разрешением на трудоустройство) и права подачи жалоб на своих бывших хозяев, если они того пожелают;

e. настоятельно призвал государства-члены обеспечить жертвам действенную систему поддержки (включая экстренное предоставление жилья, медицинской и психологической помощи, юридических консультативных услуг) и выделить средства для неправительственных организаций, действующих в этой области;

f. добиваться восстановления прав жертв рабства включая выплату компенсаций, возврат имущества, возмещение физического и морального ущерба, исключение подобных ситуаций в будущем;

### *ii. В отношении домашней прислуги:*

a. разработал хартию прав для домашней прислуги, как предложено в рекомендации 1523 (2001). Подобная хартия в форме рекомендации Комитета Министров или даже конвенции призвана гарантировать домашней прислуге, по крайней мере, следующие права:

A. признание выполнения домашней работы в частных владениях в качестве «легальной трудовой деятельности», т.е. таковой, в отношении которой применяется полный объем прав в области найма и социальной защиты, включая минимальный размер заработной платы (где это применимо), больничный лист, пособие по беременности и родам и пенсионные права;

B. право на юридически действительный договор о найме с указанием минимального размера заработной платы, максимальной продолжительности рабочего времени и должностных обязанностей;

C. право на медицинскую страховку;

D. право на семейную жизнь, включая права на здравоохранение, образование и социальную защиту детей домашней прислуги;

E. право на личное время и отдых;

F. право для иностранной домашней прислуги на иммиграционный статус, не зависящий от какого-либо нанимателя, право на смену нанимателя и передвижение в пределах принимающей страны и между всеми странами Европейского Союза и право на признание квалификации, образования и опыта работы, полученных на родине;

b. рекомендовал введение для агентств, занимающихся подбором и трудоустройством домашней прислуги, системы аккредитации, чтобы обязать эти агентства соблюдать определенные минимальные стандарты, в частности – взимание минимальных сборов, проверка условий найма размещенных ими лиц и оказание экстренной помощи в затруднительных случаях. Для лиц, проходящих оформление через «аккредитованные» агентства, может быть предусмотрена процедура автоматической выдачи виз;

c. обеспечил проведение компетентными органами регулярного надзора за агентствами, аккредитованными в системе «аккредитации», указанной выше в п. b.

**iii. В отношении гувернанток au pair:**

a. распространил руководящие принципы в форме рекомендации Комитета Министров государствам-членам, чтобы обеспечить признание и гарантии особого статуса гувернанток au pair (которые не являются ни трудящимися-мигрантами, ни студентами), установить их условия труда и социальной защиты и обеспечить на национальном и международном уровне надлежащее регулирование индустрии подбора и трудоустройства гувернанток au pair;

b. рекомендовал государственное регулирование индустрии подбора и трудоустройства гувернанток au pair через создание такой системы «аккредитации»,

### *Рекомендация 1663*

при которой для лиц, проходящих оформление через аккредитованные агентства, соблюдающие минимальные стандарты – взимание разумных сборов, обеспечение заключения юридически обязательных договоров между гувернантками и нанимателями с ясным изложением прав, ответственности и обязанностей сторон и оказание экстренной помощи в случае затруднений – могла быть предусмотрена процедура автоматической выдачи виз. Агентствам также можно вменить в обязанность проверку биографических данных как будущих гувернанток au pair, так и принимающих семей, чтобы убедиться, что они не были осуждены в уголовном порядке, например, за сексуальные надругательства или злоупотребления в отношении несовершеннолетних;

с. обеспечил проведение компетентными органами регулярного надзора за агентствами, аккредитованными в системе «аккредитации», указанной выше в п. b.

#### *iv. В отношении «невест по каталогу»:*

a. рассмотрел возможность включения «невест по каталогу» в сферу применения конвенции о пресечении торговли людьми, в частности в тех случаях, когда «невеста» становится жертвой насилия или иных злоупотреблений, например, домашнего рабства;

b. рекомендовал регулирование агентств, ведущих активную работу в этой области, посредством введения системы аккредитации, которая обяжет агентства выполнять определенные минимальные стандарты, например – взимание разумных сборов, обеспечение ясного обозначения лиц, ответственных за Интернет-сайт агентства, и регистрации личных данных его пользователей, отслеживание браков и предоставление контактного номера для обращения в случае чрезвычайных обстоятельств. В тех случаях, когда пары готовы к заключению брака, агентствам также следует вменить в обязанность проверку биографических данных будущих женихов с целью подтверждения отсутствия судимости (например, за бытовое насилие или сводничество).

с. обеспечил проведение компетентными органами регулярного надзора за агентствами, аккредитованными в системе «аккредитации», указанной выше в п. b.

Предварительное издание

## РЕКОМЕНДАЦИЯ 1664 (2004)<sup>1</sup>

### О выполнении Боснией и Герцеговиной своих обязательств

1. Ссылаясь на резолюцию 1383 (2004) «О выполнении Боснией и Герцеговиной своих обязательств», Ассамблея считает, что Босния и Герцеговина должна по-прежнему пользоваться помощью и программами сотрудничества Совета Европы с целью проведения и осуществления реформ, необходимых для укрепления плюралистической демократии, верховенства закона и уважения прав человека.
2. Вследствие этого Ассамблея рекомендует, чтобы Комитет Министров:
  - i. продолжил свои программы помощи и сотрудничества с целью оказания содействия властям Боснии и Герцеговины в их усилиях по обеспечению соблюдения европейских принципов и стандартов, в особенности в сфере прав человека, верховенства закона, плюралистической демократии и образования;
  - ii. продолжил свою помощь с целью слияния существующих институтов омбудсмена;
  - iii. продолжил свое сотрудничество с Европейской комиссией в рамках Совместных программ по Боснии и Герцеговине;
  - iv. обеспечил полевое присутствие Совета Европы в Сараево и предусмотрел возможность открытия представительства в Бане-Луке;
  - v. предложил властям Боснии и Герцеговины наилучшим образом использовать членство в Совете Европы, в частности, путем направления будущих законодательных проектов на экспертизу в Совет Европы;
  - vi. предложил властям Боснии и Герцеговины в полной мере использовать преимущества вступления в Банк развития Совета Европы;
  - vii. просил свои государства-члены рассмотреть возможность оказания помощи путем предоставления людских, материальных и финансовых ресурсов с целью поддержки Конституционного суда Боснии и Герцеговины, в особенности его Комиссии по правам

---

<sup>1</sup>*Обсуждение в Ассамблее 23 июня 2004 года (20-е заседание). См. док. 10200 - доклад Комиссии по по соблюдению обязательств государствами-членами Совета Европы (Комиссии по мониторингу) (докладчики: г-н Сурьян и г-жа Шахтагинская). Текст, принятый Ассамблеей 23 июня 2004 года (20-е заседание).*

*Рекомендация 1664*

человека, а также будущей Палаты по военным преступлениям в рамках Государственного суда;

viii. продолжал наблюдение за состоянием свободы СМИ в Боснии (включая вопрос о независимости Боснийского регулирующего органа в области телекоммуникаций) и добивался скорейшего принятия и выполнения законодательства об общественном вещании в соответствии с европейскими стандартами.

Предварительное издание

## РЕКОМЕНДАЦИЯ 1665 (2004)<sup>1</sup>

### О роли женщин в деле предотвращения и разрешения конфликтов

1. Парламентская Ассамблея ссылается на свою резолюцию 1385 (2004) о роли женщин в деле предупреждения и разрешения конфликтов и в постконфликтном восстановлении и примирении. По ее мнению, ввиду того, что основными гражданскими жертвами конфликта становятся женщины, необходимо обеспечить расширение их прав и возможностей и вовлекать в инициативы по регулированию конфликтов, а также привлекать к участию в превентивной дипломатии, разрешении конфликтов, установлении мира и постконфликтных дискуссиях по вопросам миростроительства и мероприятиях на всех уровнях, которые проводятся в этой области.

2. Ассамблея приветствует резолюцию на тему «Участие женщин и мужчин в предотвращении конфликтов, установлении мира и постконфликтных демократических процессах – гендерная проблематика», которая была принята на Пятой европейской конференции министров по вопросам равенства женщин и мужчин. Этот документ поощряет включение гендерной проблематики во все направления деятельности, преследующие цель предотвращения и разрешения конфликтов.

3. Ассамблея, полагая, что Комитету Министров следует выполнить эту резолюцию и руководствоваться ей в будущем, вследствие этого рекомендует, чтобы Комитет Министров:

i. поощрил и поддержал межкультурные, трансграничные и региональные инициативы женщин в области предотвращения и разрешения конфликтов;

ii. призвал международное сообщество, США и Европу в полной мере обеспечить ведущую роль и участие женщин во всех дискуссиях и направлениях деятельности, касающихся перехода к демократическому устройству и восстановления в Афганистане и Ираке;

iii. рекомендовал, чтобы Конгресс Местных и Региональных Властей Совета Европы поддержал женские и низовые организации, которые на местах занимаются вопросами мира и безопасности, и наделил Конгресс финансовыми средствами для выполнения этой задачи;

---

<sup>1</sup>Обсуждение в Ассамблее 23 июня 2004 года (21-е заседание). См. док. 10117 - доклад Комиссии по равенству возможностей для женщин и мужчин (докладчики: г-жа Кливети). Текст, принятый Ассамблеей 23 июня 2004 года (21-е заседание).

## *Рекомендация 1665*

iv. включил вопрос о поощрении участия женщин в принятии решений, в особенности в отношении конфликтных ситуаций, в качестве одной из тем Третьей встречи на высшем уровне глав государств и правительств Совета Европы;

v. принял все необходимые меры по обеспечению личной безопасности лиц, обращающихся с жалобами в Европейский суд по правам человека, особенно женщин-истцов и членов их семей.

Предварительное издание

## РЕКОМЕНДАЦИЯ 1666 (2004) <sup>1</sup>

### Общеввропейский запрет на телесные наказания детей

1. Парламентская Ассамблея отмечает, что по мнению Европейского комитета по социальным правам, в соответствии с Европейской социальной хартией и пересмотренной Социальной хартией государства должны ввести запрет на все виды телесных наказаний и любые другие формы унижительных наказаний или плохого обращения с детьми. Пять государств-членов не смогли выполнить эти условия, поскольку не ввели категорический запрет на все виды телесных наказаний. В отношении других пяти государств-членов были поданы коллективные жалобы на тех же основаниях.

2. Ассамблея также отмечает, что Европейский суд по правам человека в ряде своих решений указывает, что телесные наказания нарушают права ребенка, признаваемые за ним Конвенцией о защите прав человека и основных свобод. Эти решения первоначально касались телесных наказаний в колониях для малолетних преступников, затем в учебных заведениях, включая частные школы, и в последнее время в семье. Более того, как Европейская комиссия по правам человека, так и Суд особо подчеркивают, что введение запрета на телесные наказания не является вмешательством в личную или семейную жизнь и не нарушает свободы вероисповедания.

3. Все государства-члены ратифицировали Конвенцию ООН по правам ребенка, которая налагает на них обязательства по защите детей от всех видов физического или психологического насилия, когда они находятся на попечении взрослых. Комиссия по правам ребенка, которая контролирует соблюдение этой Конвенции, последовательно трактует ее как требующую от государств как запрещения всех видов телесного наказания детей, так и просвещения и информирования общества по этому вопросу.

4. Ассамблея приветствует глобальную инициативу, направленную на прекращение всех видов телесного наказания детей, и желает внести свой вклад в оказание поддержки, уже осуществляемой ЮНИСЕФ, ЮНЕСКО, Верховным комиссаром ООН по правам человека, Комиссаром по правам человека Совета Европы, Европейской сетью уполномоченных по правам детей и рядом национальных и международных организаций, защищающих права человека, и неправительственными организациями по всей Европе.

---

<sup>1</sup>Обсуждение в Ассамблее 24 июня 2004 года (23-е заседание). См. док. 10199 - доклад Комиссии по социальным вопросам, здравоохранению и делам семьи (докладчик: г-жа Баргхольц). Текст, принятый Ассамблеей 24 июня 2004 года (23-е заседание)

## *Рекомендация 1666*

5. Ассамблея считает, что любое телесное наказание детей является нарушением их основополагающего права на человеческое достоинство и физическую неприкосновенность. Сам факт, что такие телесные наказания находятся в рамках закона в ряде государств-членов, нарушает равное основополагающее право детей на защиту, аналогичную той, которой пользуются взрослые. Нанесение побоев человеку является недопустимым в европейском обществе, а дети являются людьми. Терпимому отношению к телесным наказаниям детей в обществе и праве должен быть положен конец.

6. Ассамблея с озабоченностью отмечает, что до сих пор только меньшая часть из 45 государств-членов официально запретили применение телесных наказаний в семье и во всех других общественных институтах. Хотя во всех этих государствах введен запрет на применение телесных наказаний в школах, включая частные школы и другие учебные заведения, этот запрет не распространяется в обязательном порядке на детские дома и другие воспитательные учреждения. Но даже и эти запреты не соблюдаются повсеместно и полностью.

7. В этой связи Ассамблея предлагает Комитету Министров Совета Европы приступить к проведению во всех государствах-членах единой скоординированной кампании, направленной на всеобщую отмену телесных наказаний детей. Ассамблея отмечает достижения Совета Европы в деле отмены смертной казни, и теперь Ассамблея призывает как можно скорее превратить Европу в зону, где отсутствуют телесные наказания детей.

8. Ассамблея призывает Комитет Министров и другие заинтересованные институты Совета Европы принять в качестве приоритетной задачи выработку стратегии, а также мер технической поддержки, направленных на достижение этой цели в сотрудничестве с государствами-членами, обращая особое внимание на:

- i. информирование детей, живущих и работающих в этих государствах, и общество в целом о существовании всеобщего запрета на телесные наказания и другие формы унижающего и негуманного обращения с детьми;
- ii. обеспечение всеобщего признания основополагающего права детей на соблюдение их человеческого достоинства и физической неприкосновенности;
- iii. поддержку позитивных, исключающих применение насилия, форм воспитания детей, обучение разрешению конфликтов родителей, в том числе будущих, а также других лиц, занимающихся воспитанием детей, и общество в целом;
- iv. предоставление детям и молодежи возможности выражать свои взгляды и участвовать в планировании и осуществлении деятельности по искоренению телесных наказаний;
- v. обязательное предоставление родителям, особенно испытывающим трудности в воспитании детей, необходимой консультативной помощи и поддержки;
- vi. предоставление детям конфиденциальных рекомендаций, консультативной помощи и юридической поддержки с тем, чтобы они могли защитить себя в случае применения в отношении них насилия;
- vii. обеспечение эффективных и адекватных мер защиты детей, особенно беспомощных перед опасными и унижительными наказаниями, таких, как

дети-инвалиды и дети, находящиеся в воспитательных и исправительных учреждениях;

- viii. гарантировать, что телесные наказания и другие опасные и унижительные виды дисциплинарных наказаний, применяемых в отношении детей, будут классифицироваться как бытовое или семейное насилие, и что стратегия борьбы с жестокими наказаниями детей составит неотъемлемую часть стратегии борьбы с бытовым или семейным насилием.

9. В заключение Ассамблея призывает Комитет Министров рекомендовать государствам-членам:

- i. принять соответствующие законодательные акты, налагающие запрет на телесные наказания детей, особенно в семье;
- ii. вести наблюдение за эффективностью отмены телесных наказаний путем проведения регулярных исследований случаев проявления насилия в отношении детей в семье, школе и во всех других местах, а также за эффективностью служб по защите детей, поведением родителей и за реакцией на насилие, проявляемое в отношении детей;
- iii. обеспечить в полном объеме выполнение недавних решений Европейского суда по правам человека и заключений Европейской комиссии по социальным правам.



Предварительное издание

## РЕКОМЕНДАЦИЯ 1667 (2004) <sup>1</sup>

### О положении беженцев и перемещенных лиц в Российской Федерации и ряде других стран СНГ

1. Парламентская Ассамблея напоминает о рекомендации 1334 (1997) «О беженцах, лицах в поисках убежища и перемещенных лицах в Содружестве Независимых Государств (СНГ)», рекомендации 1544 (2001) «О системе «прописки», применяемой к мигрантам, лицам в поисках убежища и беженцам в государствах-членах Совета Европы», рекомендации 1455 (2000) «О репатриации и интеграции крымских татар» и рекомендации 1499 (2001) «О гуманитарной ситуации беженцев и перемещенных лиц из Чечни».
2. Ассамблея с удовлетворением отмечает, что за последние годы в Российской Федерации, Украине, Молдове и Беларуси, главным образом в результате натурализации, произошло значительное снижение числа беженцев и перемещенных лиц.
3. Кроме того, все эти страны многое сделали для приведения своего национального законодательства, касающегося беженцев, перемещенных лиц и иных мигрантов, в соответствие с международными стандартами.
4. При этом вызывает сожаление тот факт, что подписанная Российской Федерацией, Украиной и Молдовой Европейская хартия региональных языков или языков меньшинств не ратифицирована ни одним из этих государств - вопреки соответствующей рекомендации Ассамблеи. Помимо этого, Российская Федерация и Украина не ратифицировали Европейскую конвенцию о гражданстве<sup>2</sup>, тогда как в ней содержатся положения о недопустимости дискриминации и необходимости предотвращать случаи безгражданства.
5. Ассамблея отмечает, что Российская Федерация рассматривает категорию «лица, перемещенные внутри страны» в том виде, в котором оно определяется в Руководящих принципах ООН по вопросу о перемещении лиц внутри страны, как отправную точку при выработке своей миграционной политики. Ассамблея напоминает и подтверждает рекомендацию 1631 (2003) «О перемещенных лицах в Европе», в которой она призвала

---

<sup>1</sup>Обсуждение в Ассамблее 25 июня 2004 года (24-е заседание). См. док. 10118 - доклад Комиссии по миграции, беженцам и народонаселению (докладчик: г-н Ивинский). Текст, принятый Ассамблеей 25 июня 2004 года (24-е заседание).

<sup>2</sup> По состоянию на 10/03/2004.

## *Рекомендация 1667*

государства-члены соблюдать Руководящие принципы инкорпорировать их в свои государственно-правовые системы.

6. Одновременно вызывает озабоченность то, что единообразное действие федерального и общегосударственного законодательства обеспечивается не на всей территории Российской Федерации, а акты, принимаемые на региональном и местном уровне, зачастую противоречат общегосударственным правовым нормам и не соответствуют международным стандартам.

7. Хотя официально институт «прописки» (обязательное получение разрешения на проживание) выведен из правового оборота во всех перечисленных государствах, его остаточные проявления по-прежнему заметны в административных нормах и практике, что создает дополнительные трудности для перемещенных лиц. В соответствии с рекомендацией 1544 (2001) Ассамблеи прописка должна быть полностью отменена.

8. Должны быть полностью исключены случаи безгражданства; более конкретно, вопрос об положении турок-месхетинцев, проживающих в Российской Федерации, заслуживает того, чтобы быть разрешенным в срочном порядке, в том числе через предоставление им российского гражданства. В этой связи Ассамблея напоминает обязательства Грузии перед месхетинцами, которые пожелают добровольно вернуться в Грузию.

9. В вышеуказанных государствах положительное решение вопросов миграции требует безусловной настойчивости и политической воли. Для этого необходимо вырабатывать и проводить в жизнь кратко-, средне- и долгосрочные подходы к решению вопросов миграции, установить соответствующие приоритеты, готовить проекты по интеграции и репатриации мигрантов, во взаимодействии с международным сообществом активно заниматься изысканием финансовых ресурсов.

10. Ассамблея еще раз подчеркивает, что в любом случае возвращение беженцев и перемещенных лиц в родные места должно производиться совершенно добровольно, без использования шантажа и принуждения. Сообщения о фактах давления на чеченских беженцев и перемещенных лиц должны быть тщательно проверены и при необходимости должны быть приняты соответствующие меры.

11. Следует повышать эффективность разрабатываемых и проводимых мероприятий по социальной интеграции мигрантов. Они должны сопровождаться конкретными мерами по борьбе с расизмом и ксенофобией.

12. Одной из предпосылок к обеспечению эффективности миграционной политики является наличие достоверной статистической информации по четко определенным категориям мигрантов, оформляемой в соответствии с общепринятыми международными принципами.

13. Важную роль здесь призван сыграть Банк развития Совета Европы. Он может внести вклад в улучшение положения беженцев, лиц в поисках убежища и перемещенных лиц во всех вышеперечисленных государствах.

14. Ассамблея обеспокоена возможностью резкого увеличения числа экологических мигрантов из Украины в связи с нерегулярным поступлением от ЕБРР финансирования на проведение работ по объекту «Укрытие» и улучшение его радиологического состояния. Она напоминает ЕБРР о необходимости выполнения его обязательств по заключенному в Оттаве

в 1995 году Меморандуму о договоренности между «Группой семи», Европейским Союзом и правительством Украины о выведении из эксплуатации Чернобыльской АЭС.

15. Исходя из вышеизложенного Ассамблея рекомендует, чтобы Комитет Министров:
- i. тщательно контролировал соблюдение в Российской Федерации, Украине и Молдове прав лиц в поисках убежища, беженцев и перемещенных лиц и в особенности принципа «non-refoulement» (допуска данных категорий лиц на территорию страны);
  - ii. призвал Российскую Федерацию, Украину и Молдову провести анализ принятых в регионах норм и административной практики с точки зрения их соответствия федеральному или общегосударственному законодательству в области миграции;
  - iii. продолжил и активизировал выполнение программ, в том числе информационно-разъяснительных и учебных, направленных на улучшение положения различных категорий мигрантов;
  - iv. призвал Российскую Федерацию, Украину и Молдову ратифицировать Европейскую хартию региональных языков или языков меньшинств в кратчайшие сроки;
  - v. призвал Российскую Федерацию, Украину и Молдову:
    - a. строго придерживаться основополагающих принципов международного права в деле защиты прав беженцев, лиц в поисках убежища и перемещенных лиц;
    - b. выработать четкую миграционную политику, предусматривающую кратко-, средне- и долгосрочные решения по вопросам интеграции и репатриации, во взаимодействии с международным сообществом активно заниматься изысканием финансовых ресурсов;
    - c. во взаимодействии с Комиссией Совета Европы против расизма и нетерпимости (ЕКРН) принять конкретные меры по борьбе с расизмом и ксенофобией;
    - d. наладить сбор достоверной статистической информации по четко определенным категориям мигрантов;
  - vi. призвал правительства Российской Федерации и Украины присоединиться к Банку развития Совета Европы и представить конкретные проекты по финансированию мероприятий в области миграции;
  - vii. призвал правительство Молдовы активизировать сотрудничество с Банком развития Совета Европы и представить конкретные проекты по финансированию мероприятий в области миграции;
  - viii. призвал правительство Российской Федерации:
    - a. соблюдать права «лиц, перемещенных внутри страны» в том виде, в котором эта категория определяется в Руководящих принципах ООН по вопросу о перемещении лиц внутри страны;

*Рекомендация 1667*

b. принять необходимые меры для решения вопроса о статусе турок-месхетинцев;

c. не допускать оказания на перемещенных лиц из Чечни давления с целью побудить их вернуться в места постоянного проживания.

16. Кроме того, Ассамблея рекомендует, чтобы Комитет Министров обратился к правительству Беларуси с призывом к полному соблюдению международно-правовых актов и стандартов в отношении лиц в поисках убежища и беженцев.

17. Ассамблея призывает:

i. Комиссара Совета Европы по правам человека рассмотреть имеющиеся в вышеперечисленных странах СНГ проблемы с правами мигрантов и перемещенных лиц и предложить конкретные меры по их решению;

ii. Банк развития Совета Европы положительно рассмотреть проекты в области миграции, которые, возможно, будут представлены Молдовой, и поощрять Российскую Федерацию и Украину к вступлению в число его членов;

iii. Конгресс местных и региональных властей Совета Европы активизировать сотрудничество с местными и региональными органами власти в Российской Федерации, Украине и Молдове, в частности, в тех регионах, где имеется большое число мигрантов.

18. Ассамблея подчеркивает, что в качестве важного элемента миграционной политики должны рассматриваться взаимодействие с международными организациями и развитие гражданского общества. В этой связи она призывает Межпарламентскую Ассамблею Содружества Независимых Государств активизировать взаимодействие с Ассамблеей в области миграции в рамках имеющегося Соглашения о сотрудничестве.

Предварительное издание

## РЕКОМЕНДАЦИЯ 1668 (2004) <sup>1</sup>

### О рациональном использовании водных ресурсов в Европе

1. Ассамблея ссылается на рекомендацию 1669 (2004) «О трансграничных водных бассейнах в Европе».
2. Ассамблея вновь подтверждает действенность принципов, изложенных в Европейской хартии водных ресурсов, принятой Комитетом Министров 17 октября 2001 г. взамен Европейской водной хартии 1968 г. Хартия обращает внимание правительств на необходимость сохранения и рационального использования водных ресурсов на основе единого комплексного подхода.
3. Ассамблея предостерегает от любых интерпретаций Хартии, ведущих к ограничению традиционного использования водных ресурсов (для питья и сельскохозяйственных нужд), в частности, к увеличению финансовых и административных расходов в горных районах, или к ущемлению права населения горных районов на использование водных ресурсов своих территорий для производства электроэнергии.
4. Ассамблея подтверждает свое стремление к сохранению и рациональному использованию запасов пресной воды в Европе и, особенно в таких регионах, как бассейны Средиземного, Черного и Балтийского морей. В этой связи Ассамблея приветствует создание Евро-Средиземноморского гидротехнического института (занимающегося водными технологиями и рациональным использованием водных ресурсов), основанного при поддержке Совета Европы во исполнение рекомендации 1471 (2000).
5. С момента принятия Ассамблеей рекомендации 1224 (1993) «О сохранении и рациональном использовании запасов пресной воды в Европе», в Совет Европы вступили 13 новых государств-членов, преимущественно из Центральной и Восточной Европы. Однако экономическая ситуация в этих странах вкупе с плохой защитой и нерациональным использованием водных ресурсов привели к увеличивающемуся расхождению между потребностью в водных ресурсах и их запасами.
6. Ассамблея подчеркивает, что рациональное использование водных ресурсов в перспективе устойчивого развития является всеобщей заботой: правительств, парламентов,

---

1. *Обсуждение в Ассамблее 25 июня 2004 года (24-е заседание). См. док. 10132 - доклад Комиссии по сельскому хозяйству, местными и региональным вопросам (докладчик: г-н Великов). Текст, принятый Ассамблеей 25 июня 2004 года (24-е заседание).*

## *Рекомендация 1668*

местных и региональных властей, представителей деловых кругов, ученых и инженеров, неправительственных организаций и общества в целом. В этой связи следует поддерживать сотрудничество между правительствами, а также между представителями частного сектора и государственными органами, за которыми должна сохраняться руководящая роль в управлении водными ресурсами.

7. Основой концепции устойчивого развития является интеграция. Скоординированное управление водными ресурсами служит одним из основных условий, необходимых для устойчивого развития, а также для будущего континента и планеты в целом, и влияющих на все аспекты человеческой жизнедеятельности, включая водоснабжение, канализацию, сельское хозяйство, промышленность, городское хозяйство, гидроэнергетику, рыбоохрану, транспорт, рекультивацию и землеустройство.

8. Ассамблея вновь заявляет о своей поддержке Рио и Йоханнесбургского процессов и одобряет действия по достижению целей, изложенных в Декларации тысячелетия и в документах Йоханнесбургского всемирного саммита, посвященного реализации Плана устойчивого развития и Программы 21. В этой связи Ассамблея особенно приветствует и поддерживает стремление к существенному сокращению числа лиц, не имеющих возможности пользоваться безопасными источниками питьевой воды или канализацией.

9. Ассамблея обращает внимание на Рамочную директиву Европейского Союза по водным ресурсам, которая устанавливает четкие правила использования водных ресурсов путем определения площадей водосборов в качестве единственного инструмента планирования и управления водными ресурсами, а также предоставляет местным и региональным властям широкие полномочия по рациональному использованию этих ресурсов.

10. 2003 год был провозглашен Генеральной Ассамблеей ООН Международным годом пресной воды в качестве признания чрезвычайной важности водных ресурсов, что предоставило международному сообществу превосходную возможность для проведения разъяснительной работы во всем мире, содействия в использовании передового опыта, повышения заинтересованности населения и мобилизации ресурсов для удовлетворения основных жизненных потребностей людей и устойчивого водопользования.

11. В этой связи Ассамблея приветствует создание нового учебного Института водного хозяйства ЮНЕСКО-ИГФ, учрежденного совместно правительством Нидерландов и ЮНЕСКО, торжественное открытие которого состоялось в Дельфте (Нидерланды) в марте 2003 г.

12. Ассамблея поддерживает предложение Генеральной Ассамблеи ООН объявить период с 2005 по 2015 г.г. «Международным десятилетием действий «Вода для жизни», начиная с 22 марта 2005 г. - Всемирного дня водных ресурсов, и призывает государства-члены обсудить вклад Совета Европы в мероприятия Десятилетия. Совет Европы должен продолжить работу по мобилизации международного сообщества на решение связанных с водными ресурсами задач, изложенных в Декларации тысячелетия и документах Йоханнесбургского всемирного саммита, посвященного реализации Плана устойчивого развития и Программы 21.

13. В этой связи Ассамблея рекомендует, чтобы Комитет Министров:

i. призвал государства-члены оказывать поддержку в осуществлении научно-исследовательских программ как в целях разработки надежных комплексных систем

наблюдения и мониторинга, так и создания всеобъемлющей общедоступной базы данных, тем самым дополняя сведения о состоянии водных ресурсов, в частности, грунтовых вод;

ii. призвал государства-члены и участников Открытого частичного соглашения об основных рисках - EUR-OPA включить проблемы водных ресурсов в перечень его приоритетов;

iii. учредил образовательную программу, включающую обширную информационную кампанию, ставящую целью ознакомление европейских политических деятелей и общественности с проблемой рационального использования водных ресурсов и мобилизацию их на ее решение на индивидуальном и групповом уровне;

iv. изучил возможности, позволяющие государствам-членам Совета Европы принять участие в деятельности Института водного хозяйства ЮНЕСКО-ИГФ путем заключения специального соглашения между Советом Европы и Институтом ЮНЕСКО-ИГФ;

v. призвал государства-члены к более активному сотрудничеству с Евро-Средиземноморским гидротехническим институтом.

14. Учитывая multidisciplinary характер проблемы рационального использования водных ресурсов, Ассамблея призывает Генерального Секретаря приступить к осуществлению интегрированного проекта устойчивого водопользования в Европе «ЕВРО-ВОДА», ставящего своей целью оказание помощи государствам-членам в реализации водной политики и в разработке практических мер для различных заинтересованных организаций. Такой интегрированный проект может, в частности, включать в себя:

i. распространение передового опыта в области водопользования, в т.ч. существующего ноу-хау;

ii. применение существующих правовых норм;

iii. вопросы координации инициатив, проектов и программ, связанных с водными ресурсами, и особенно грунтовыми водами;

iv. вопросы международного сотрудничества с целью совершенствования управления трансграничными водными бассейнами;

v. вовлечение всех заинтересованных сторон и гражданского общества в управление водными ресурсами на глобальном уровне;

vi. установление партнерских отношений с другими международными организациями, а также с представителями гражданского общества;

vii. надлежащее обучение и обмен достоверной информацией;

viii. учреждение Европейской премии в области водных ресурсов, которой будут отмечаться наиболее успешные инициативы в области водного хозяйства в Европе.

15. Ассамблея призывает Конгресс местных и региональных властей Совета Европы расширять роль и полномочия местных и региональных органов власти в вопросах рационального использования водных ресурсов.

*Рекомендация 1668*

16. Ассамблея также обращается с призывом к Европейскому парламенту ускорить принятие Директивы о защите грунтовых вод от загрязнения.

Предварительное издание

## РЕКОМЕНДАЦИЯ 1669 (2004)<sup>1</sup>

### О трансграничных водных бассейнах в Европе

1. Ассамблея подтверждает неизменное стремление Совета Европы обеспечивать сохранение и рациональное использование водных ресурсов и соблюдение принципов, изложенных в Европейской хартии водных ресурсов.
2. Она ссылается на рекомендацию 1668 (2004) «Об управлении водными ресурсами в Европе» и рекомендацию 1480 (2000) «О защите и рациональном использовании ресурсов Дунайского бассейна».
3. Она также обращает внимание на соответствующие международно-правовые документы в этой области, в частности, на Конвенцию ЭЕК ООН по защите и использовании трансграничных водотоков и международных озер (Хельсинки, 1992 г.) и Конвенцию о несудоходном использовании международных водотоков (Нью-Йорк, 1997 г.), выражая сожаление о том, что последняя еще не вступила в силу.
4. В этой связи Ассамблея приветствует принятие в 2001 году Рамочной директивы ЕС по водным ресурсам и призывает государства-члены Европейского Союза и вступающие в него страны выполнять ее. Данная директива также может использоваться в качестве «эталонной» для рационального использования трансграничных водных ресурсов для государств, не входящих в Европейский Союз.
5. Ассамблея поддерживает Инициативу устойчивого пространственного развития бассейна реки Тисы, подписанную на Европейской конференции министров по вопросам обустройства территорий в Любляне (Словения) в сентябре 2003 г.
6. Концепция гидрографического бассейна как инструмента рационального использования водных ресурсов за последние 50 лет утвердилась в международной практике, а потенциал развития трансграничных речных бассейнов и озер стал краеугольным камнем международного сотрудничества.

---

<sup>1</sup> *Обсуждение в Ассамблее 25 июня 2004 года (24-е заседание). См. док. 10131 – доклад Комиссии по сельскому хозяйству, местным и региональным вопросам (докладчик: г-н Тошев). Текст, принятый Ассамблеей 25 июня 2004 года (24-е заседание).*

## *Рекомендация 1669*

7. Решение проблем рационального использования трансграничных водных ресурсов помогает развивать диалог между народами и взаимовыгодное сотрудничество между государствами, на территориях которых расположены данные бассейны. Поэтому оно является средством установления прочной стабильности и мира в Европе и солидарности между народами. Рациональное управление водными бассейнами также может способствовать утверждению передовых стандартов государственного и корпоративного управления, устойчивого развития, усилению процесса децентрализации, предотвращению и разрешению конфликтов.

8. Ассамблея подчеркивает, что совместное комплексное использование водных ресурсов может осуществляться в масштабах конкретного водного бассейна и за местными и региональными органами власти должны быть признаны соответствующие прерогативы в данной области.

9. Исходя из вышеизложенного, Ассамблея призывает государства-члены развивать трансграничное сотрудничество по комплексному рациональному использованию ресурсов трансграничных рек и озер, в частности, через двухсторонние и многосторонние соглашения по осуществлению согласованной политики, совместных программ и подходов по защите трансграничных водных ресурсов, основанных на здоровых экологических, социальных и экономических критериях. В частности, они могут развивать и укреплять сотрудничество через создание евро-регионов.

10. Она призывает государства-члены рассмотреть вопрос о подаче заявок на участие в программах «Интеррег» (направление А), финансируемых из Европейского фонда регионального развития, к которым могут присоединиться все регионы, расположенные с внутренней и внешней стороны сухопутных границ Европейского Союза.

11. Кроме того, Ассамблея призывает Азербайджан, Андорру, Боснию и Герцеговину, Грецию, Грузию, Сан-Марино, Сербию и Черногорию, Эстонию и «бывшую югославскую Республику Македонию» - государства, имеющие на своей территории трансграничные водные бассейны – подписать и/или ратифицировать Рамочную конвенцию Совета Европы о трансграничном сотрудничестве между территориальными административными единицами или местными органами власти.

12. В частности, она призывает Албанию, Грецию, «бывшую югославскую Республику Македонию» и Болгарию укреплять диалог, в том числе на парламентском уровне, по комплексному рациональному использованию ресурсов трансграничных рек и озер региона. Она также призывает Азербайджан, Армению и Грузию снять все препятствия, мешающие началу и ведению аналогичного диалога в Кавказском регионе.

13. Ассамблея выражает готовность развивать парламентский диалог и взаимодействовать с властями данных государств.

14. Она призывает правительства Албании, Греции и «бывшей югославской Республики Македонии» и правительства Азербайджана, Армении и Грузии совместно выработать планы мероприятий и принять срочные меры по решению проблем Охридского, Преспа и Дойранского озер и озера Севан, а также трансграничных рек в данных регионах.

15. Кроме того, Ассамблея призывает государства-члены:

i. укреплять национальные системы комплексного рационального использования водных ресурсов и управления водными бассейнами в соответствии с рекомендацией Комитета Министров (2001)<sup>14</sup> о Европейской хартии водных ресурсов;

ii. активизировать законодательные и административные мероприятия по приданию местным и региональным органам власти всех необходимых полномочий в деле рационального использования водных ресурсов;

iii. развивать парламентское сотрудничество в интересах комплексного рационального использования трансграничных водных ресурсов;

16. Ассамблея рекомендует, чтобы Комитет Министров:

i. подготовил проект рекомендации о роли и полномочиях местных и региональных органах власти в деле рационального использования трансграничных водных ресурсов;

ii. подготовил проект типового соглашения о рациональном использовании ресурсов трансграничных озер и речных бассейнов для внесения его в Рамочную конвенцию Совета Европы о трансграничном сотрудничестве между территориальными административными единицами или местными органами власти;

iii. рассмотрел вопрос о проведении под эгидой Банка развития Совета Европы конференции доноров для сбора необходимых средств для реализации вышеуказанных совместных планов мероприятий по сохранению трансграничных водных бассейнов.

17. Ассамблея также призывает Конгресс местных и региональных властей Совета Европы расширять роль и полномочия местных и региональных органов власти в деле рационального использования водных ресурсов, в частности, трансграничных водных бассейнов.



Предварительное издание

## РЕЗОЛЮЦИЯ 1378 (2004)<sup>1</sup>

### Евро и «Большая Европа»

1. По прошествии первых пяти лет функционирования евро в роли единой денежной единицы двенадцати из пятнадцати государств-членов Европейского Союза и в момент успешного завершения расширения ЕС с пятнадцати до двадцати пяти государств-членов Парламентская Ассамблея Совета Европы, в составе которого насчитывается сорок пять государств-членов, напоминает о своих прежних заявлениях в отношении Экономического и Валютного Союза (ЭВС), в частности рекомендацию 1195 (1992) и резолюцию 1109 (1997), и вновь подтверждает вытекающую из этой резолюции обязанность «укреплять конструктивное сотрудничество между государствами-членами Европейского Сообщества и другими государствами Европы».
2. Первые пять лет существования евро ознаменовались усилением прозрачности ценообразования и интеграции финансовых рынков. Вместе с тем, вялый экономический рост в основных странах ЭВС вызывает обеспокоенность.
3. Ассамблея приветствует значительную подготовку, которую провели новые государства-члены ЕС для скорейшего вступления в зону евро, и надеется, что нынешние члены ЭВС сделают все возможное, чтобы способствовать этому процессу, исходя из интересов европейской солидарности и дальнейшей экономической интеграции и роста.
4. Процедура вступления в ЭВС обещает быть весьма непростым мероприятием, особенно для новых членов ЕС, она чревата серьезными осложнениями в плане их валютной стабильности и государственных финансов. Вследствие этого чрезвычайно важно установить достаточно гибкие условия вступления в ЭВС, например, допустить более широкий диапазон колебаний в рамках Механизма регулирования валютных курсов II (МРВК – II), предназначенного для жесткой привязки валютной единицы вступающего государства к евро, чем при запуске евро в 1999 году.
5. Ассамблея выражает обеспокоенность в связи с проблемами, возникшими у Германии, Греции, Италии, Нидерландов, Португалии и Франции в связи с выполнением положений Пакта стабильности и роста, и опасается, что без принятия экстренных мер

---

<sup>1</sup>*Обсуждение в Ассамблее 21 июня 2004 года (17-е заседание). См. док. 10188 – доклад Комиссии экономическим вопросам и развитию (докладчик: г-н Вальтер). Текст, принятый Ассамблеей 21 июня 2004 года (17-е заседание).*

любые нарушения приведут не только к ослаблению доверия к валюте, но и подорвут перспективы скорейшего вступления ЭВС «ветеранов» ЕС Дании, Соединенного Королевства и Швеции, а также осложнят присоединение десяти членов, вступивших в ЕС в 2004 году. Эта напряженность объясняется тем, что действие Пакта основано исключительно на текущих данных и оценка выполнения государствами-членами его положений за период всего экономического цикла не производится. До тех пор пока Пакт будет существовать в своей нынешней редакции, он должен выполняться. Тем не менее, необходимо без промедления рассмотреть возможности усовершенствования Пакта, чтобы одновременно обеспечить более строгое соблюдение его положений и усовершенствовать его функционирование.

6. Заметное усиление евро по отношению к доллару представляется особой проблемой, которая связана с опасностью ослабления начавшегося оживления экономики ведущих стран ЭВС ввиду сокращения экспорта товаров в США и другие страны, валюты которых подорожали аналогичным образом. Было бы разумно ожидать, что эти другие страны, особенно Китай и Япония, разделят с евро бремя удорожания по отношению к доллару.

7. Дороговизна евро, с одной стороны, приведет к дальнейшему сдерживанию инфляции в зоне евро и, соответственно, позволит Европейскому центральному банку скорее, чем при иных условиях пойти на либерализацию денежной политики. Тем временем странам ЭВС необходимо не жалея сил добиваться оживления внутреннего спроса со стороны потребителей и промышленности путем проведения структурных реформ во всех областях, исходя из того факта, что сохраняющиеся недостатки рыночного хозяйства способствуют инфляции и осложняют экономическую активность. Это включает завершение процесса выполнения Соглашения о внутреннем рынке ЕС, осуществление положений которого оказалось особенно затянутым в некоторых членах ЭВС.

8. В заключение Ассамблея подчеркивает значение (1) обеспечения соблюдения Пакта стабильности и роста, (2) оживления экономической деятельности в зоне евро на основе структурных реформ и (3) содействия скорейшему вступлению новых членов ЕС в ЭВС. Успех выполнения этих мер позволит евро выполнить свою миссию – создать условия, благодаря которым политическая роль Европейского Союза в мире станет соразмерной его другим достижениям.

Предварительное издание

## **РЕЗОЛЮЦИЯ 1379 (2004) <sup>1</sup>**

### **О составе Бюро Ассамблеи**

1. Парламентская Ассамблея напоминает, что состав Бюро Ассамблеи неоднократно корректировался с целью обеспечения его более полной представительности.
2. Она отмечает, что в настоящее время председатели девяти основных комиссий Ассамблеи по должности не являются членами Бюро. Однако эти председатели обладают углубленными знаниями о деятельности и функционировании Ассамблеи и ее вспомогательных структур.
3. Она считает, что членство по должности председателей комиссий в Бюро повысит представительность Бюро и расширит возможности по согласованию деятельности Ассамблеи и комиссий.
4. Вследствие этого Ассамблея полагает, что председатели комиссий должны быть добавлены к существующим членам Бюро. Таким образом они также по должности станут членами Совместного комитета (правило 55 Правил процедуры Ассамблеи).
5. Она отмечает, что, в соответствии с действующей процедурой и практикой, пятнадцати странам, имеющим от двух до четырех мест в Ассамблее, выделено только три должности заместителя Председателя, что, соответственно, означает членство в Бюро раз в пятнадцать лет. Это положение следует улучшить путем увеличения числа заместителей председателя Ассамблеи с девятнадцати до двадцати и выделения дополнительной должности заместителя председателя этой группе стран.
6. Соответственно Ассамблея постановляет:
  - i. изменить первую фразу правила 12.2 Правил процедуры следующим образом:

---

<sup>1</sup>*Обсуждение в Ассамблее 21 июня 2004 года (17-е заседание). См. док. 10185 - доклад Комиссии по правилам процедуры и иммунитету (докладчик: г-н Чекуолис). Текст, принятый Ассамблеей 21 июня 2004 года (17-е заседание).*

*Резолюция 1379*

*«Бюро состоит из Председателя, двадцати его заместителей, избираемых по системе распределения мест в Бюро, и председателей (или их представителей) политических групп и главных комиссий Ассамблеи»;*

ii. заменить в правиле 14.1 Правил процедуры слова «выборы девятнадцати заместителей» на слова «выборы двадцати заместителей»;

iii. заменить приложение к резолюции 1105 (1996) на прилагаемый текст;

iv. что эти положения вступают в силу с момента их принятия, за исключением положений, касающихся увеличения числа заместителей Председателя Ассамблеи до двадцати, которые начинают действовать с момента открытия январской сессии 2005 года.

## Приложение к резолюции 1379 (2004)

### *Система распределения мест для заместителей председателя в Бюро Ассамблеи*

1. Государства-члены разделены на четыре категории:

- группа I: на период каждой регулярной сессии делегациям, имеющим восемнадцать мест в Ассамблее (Германия, Италия, Российская Федерация, Соединенное Королевство, Франция), выделяется пять мест в Бюро;
- группа II: на период каждой регулярной сессии делегациям, имеющим от двенадцати до семнадцати мест в Ассамблее (Испания, Польша, Турция, Украина), выделяется три места в Бюро;
- группа III: на период каждой регулярной сессии делегациям, имеющим от пяти до одиннадцати мест в Ассамблее (Австрия, Азербайджан, Бельгия, Болгария, Босния и Герцеговина, Венгрия, Греция, Грузия, Дания, Молдова, Нидерланды, Норвегия, Португалия, Румыния, Сербия и Черногория, Словакия, Хорватия, Финляндия, Чехия, Швейцария, Швеция), выделяется восемь мест в Бюро;
- группа IV: на период каждой регулярной сессии делегациям, имеющим от двух до четырех мест в Ассамблее (Албания, Андорра, Армения, Кипр, Ирландия, Исландия, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, «бывшая Югославская Республика Македония», Мальта, Сан-Марино, Словения, Эстония), выделяется четыре места в Бюро.

2. В пределах этих групп места в Бюро на одну регулярную сессию выделяются на основе последовательного соблюдения очередности в английском алфавитном порядке. Любое новое государство-член включается в соответствующую группу и получает место Бюро в английском алфавитном порядке.

В отношении групп II, III и IV ежегодный пересмотр проводится частично с целью обеспечения большей преемственности в составе Бюро. Ежегодная замена производится в отношении:

- одной трети мест, выделенных группе II,
- половины мест, выделенных группам III и IV.

*N.B. Председатели политических групп или их представители и председатели основных комиссий Ассамблеи или их представители по должности являются членами Бюро Ассамблеи.*

.

.



Предварительное издание

## РЕЗОЛЮЦИЯ 1380 (2004)<sup>1</sup>

### О выполнении Турцией своих обязательств

1. Турция является членом Совета Европы с 1949 года и в этом качестве обязалась выполнять обязательства в области плюралистической демократии, верховенства закона и прав человека, вытекающие из статьи 3 Устава. Со времени принятия в 1996 году рекомендации 1298 «О соблюдении Турцией своих обязательств в области проведения конституционных и законодательных реформ» в ее отношении применяется процедура мониторинга.
2. В резолюции 1256 (2001) Парламентская Ассамблея приветствовала достигнутый Турцией прогресс, однако приняла решение продолжить процесс мониторинга и обзор выполнения обязательств до принятия следующего решения о закрытии процедуры.
3. Ассамблея отмечает, что несмотря на серьезный экономический кризис в 2001 году, политическую нестабильность, которая привела к досрочным выборам в ноябре 2002 года и неопределенное положение по причине войны в Ираке, власти Турции не отошли от курса на осуществление реформ, необходимых для модернизации страны. За немногим более чем два года Турции удалось осуществить больше реформ, чем за предыдущие десять лет.
4. Ассамблея приветствует принятие в октябре 2001 года важных поправок к конституции, семи реформаторских пакетов законодательных мер, принятых парламентом за период с февраля 2002 года по август 2003 года, и многочисленные прочие законопроекты, указы и директивы по выполнению этих реформ.
5. Она с удовлетворением отмечает, что несмотря на возникшее в ноябре 2002 года первоначальное беспокойство в связи с приходом к власти Партии справедливости и развития, возглавляемой г-ном Эрдоганом, новому правительству с неизменной поддержкой единственной оппозиционной партии, Республиканской народной партии (СЧП), до настоящего времени удастся использовать применять свое абсолютное большинство в парламенте с целью ускорения и интенсификации процесса реформ.

---

<sup>1</sup>Обсуждение в Ассамблее 22 июня 2004 года (18-е заседание). См. док. 10111 - доклад Комиссии по соблюдению обязательств государствами-членами Совета Европы (Комиссии по мониторингу) (докладчики: г-жа Дельво-Стер и г-н ван ден Бранде). Текст, принятый Ассамблеей 22 июня 2004 года (19-е заседание).

6. В отношении плюралистической демократии Ассамблея признает, что Турция является страной функционирующей демократии с многопартийной системой, свободными выборами и разделением властей. Однако частота роспуска политических партий является источником реальной озабоченности, и Ассамблея выражает надежду на то, что поправки к конституции, принятые в октябре 2001 года, а также законодательные меры, которые были введены в марте 2002 года по вопросу о политических партиях, приведут к ограничению использования такой крайней меры, как роспуск. Ассамблея также полагает, что 10-процентный барьер, необходимый для прохождения партий в парламент по итогам общенациональных выборов, является чрезмерным и что условия для голосования турецких граждан, проживающих за рубежом, должны быть изменены.

7. В том, что касается институциональных механизмов, Ассамблея приветствует шаги Турции по снижению роли Совета национальной безопасности до положения, которое он должен был занимать в течение всего времени, а именно: чисто консультативного органа, занимающегося вопросами обороны и безопасности. Поправка к статье 118 конституции и поправки в отношении законодательства, регулирующего положение Совета безопасности и его секретариата, представляют собой значительный прогресс, который заслуживает высокой оценки. В настоящее время Турции предстоит завершить эти реформы путем принятия необходимых шагов по исключению представителей Вооруженных сил из таких гражданских инстанций, как Совет по вопросам высшего образования, и установить парламентский надзор за деятельностью вооруженных сил, особенно с финансовой точки зрения. Ассамблея также призывает власти Турции исключить представителей Вооруженных сил из Высшего совета по делам общественного вещания. Несмотря на геостратегическое положение Турции, Ассамблея также настаивает на признании Турцией права на отказ от военной службы по религиозным мотивам и предлагает ввести альтернативную гражданскую службу.

8. Ассамблея приветствует тот факт, что максимальный срок пребывания под стражей в полиции за коллективные правонарушения был сокращен с пятнадцати до четырех дней и что все задержанные лица имеют право на помощь адвоката с первого часа пребывания под стражей в полиции.

9. Ассамблея также приветствует предложение властей Турции об упразднении судов государственной безопасности, что потребует внесение дополнительных поправок в конституцию. Как и в 2001 году, она решительно призывает Турцию воспользоваться опытом Венецианской комиссии в плане любых дальнейших шагов по пересмотру конституции. Она полагает, что конституция 1982 года, которая уже подвергалась частым изменениям, приобретет дополнительную последовательность и ясность в результате полной переработки. Ассамблея также рекомендует, чтобы власти Турции рассмотрели возможность предоставления права физическим лицам обращаться напрямую в конституционный суд.

10. Ассамблея также призывает власти Турции как можно скорее осуществить предложения по назначению омбудсмана и высоко оценивает шаги, предпринятые Турцией по развитию диалога с неправительственными организациями, в особенности в рамках нового состава региональных советов по правам человека и более гибкого законодательства по общественным объединениям. Вместе с тем, необходимо расширить свободу деятельности неправительственных организаций.

11. Ассамблея приветствует решительную позицию Турции по борьбе с коррупцией, в частности путем учреждения целого ряда парламентских комитетов по расследованию, принятие в январе 2003 года Чрезвычайного плана по борьбе с коррупцией и ратификацию Конвенции Совета Европы о гражданско-правовой ответственности за коррупцию и Конвенции об уголовно-правовой ответственности за коррупцию в сентябре 2003 и марте 2004 года соответственно. Она надеется, что Турция вскоре представит документы о ратификации Конвенцию об отмывании,

выявлении, изъятии и конфискации доходов от преступной деятельности, которая была ратифицирована парламентом Турции 16 июня 2004 года.

12. Ассамблея приветствует значительный прогресс в области прав женщин в результате внесения в октябре 2001 года изменений в конституцию, вступления в силу в январе 2002 года нового гражданского кодекса и принятия в августе 2002 года Акта о гарантиях занятости; она также приветствует тот факт, что в ст. 10 конституции после внесения в нее изменений в мае 2004 года теперь имеется четкое указание на обязанность государства гарантировать равенство женщин и мужчин. Современным государствам необходимо обеспечивать равенство в отношении всех своих граждан, в особенности в связи с получением доступа к работе, государственным или выборным должностям, здравоохранению и образованию. Она призывает власти Турции ввести программы по ликвидации неграмотности среди женщин, что является существенным условием осуществления женщинами своих прав. Ассамблея с удовлетворением отметила, что в июле 2003 года уголовный кодекс был изменен, чтобы исключить возможность учета смягчающих обстоятельств в случаях «преступлений в защиту чести». Она призывает власти занять однозначную позицию против «преступлений в защиту чести» и бытового насилия, и поддержать женщин, особенно путем увеличения числа центров по оказанию помощи.

13. В отношении основных свобод Ассамблея высоко оценивает тот факт, что Турция, наконец, отменила смертную казнь, ратифицировав в ноябре 2003 года Протокол № 6 и подписав в январе 2004 года Протокол № 13. После внесения изменений в конституцию в мае 2004 года Протокол № 13 должен быть ратифицирован в кратчайшие сроки.

14. Она также высоко оценивает приверженность Турции делу борьбы с пытками и безнаказанностью – непримиримая позиция властей начинает приносить плоды. Улучшение условий содержания под стражей, более полные гарантии прав защиты и предоставление права на медицинский осмотр приветствует КПП, рекомендации которого, включая те, которые относятся к условиям содержания под стражей, выполнялись систематически. Хотя в последнем докладе КПП, опубликованном 18 июня 2004 года, признается проделанный Турцией значительный прогресс, Ассамблея согласна с КПП в том, что власти Турции должны сохранять бдительность и обеспечить повсеместное выполнение их указаний на всей территории страны.

15. Ассамблея считает, что в рамках борьбы с безнаказанностью отмена требования о получении предварительной административной санкции для преследования должностных лиц, обвиняемых в пытках или бесчеловечном и унижительном обращении, отмена полномочий по приостановлению приговора о тюремном заключении или по преобразованию его в денежный штраф, обязательный характер первоочередного расследования жалоб потерпевших и обязанность прокуроров лично проводить расследования, – признаки значительного прогресса. Она также отмечает, что при содействии Совета Европы были приложены значительные усилия по усовершенствованию подготовки полиции и жандармерии.

16. Ассамблея принимает к сведению важные меры по либерализации законодательства о свободе слова – раздел 8 Закона о борьбе с терроризмом был попросту отменен, а в статьи 312, 159, 169 уголовного кодекса и раздел 8 Закона о борьбе с терроризмом были внесены изменения, чтобы обеспечить их более полное соответствие с решениями Европейского суда по правам человека, и в законодательство, относящееся к правонарушениям журналистов, были внесены поправки. Однако Ассамблея по-прежнему ожидает прогресса в отношении правонарушений, связанных с клеветой или оскорблениями в адрес высших органов государства, за которые уже не должны предусматриваться наказания в виде тюремного заключения.

17. Ассамблея отмечает, что важный прогресс был достигнут в отношении свободы объединений. В соответствии с измененной статьей 33 конституции, лишь суды вправе

## *Резолюция 1380*

отказывать ассоциациям в регистрации их уставных документов, прекращать или приостанавливать их деятельность. Закон об общественных объединениях 1983 года был подвергнут значительной ревизии, в особенности в части, касающейся предварительной проверки деятельности объединений. Что касается свободы собраний, отныне митинги могут быть запрещены лишь тогда, когда они создают явную угрозу публичному порядку.

18. Переходя к свободе вероисповедания и обращению с религиозными меньшинствами, Ассамблея высоко отмечает внесение властями Турции изменений в законодательные акты по вопросам религиозных фондов и по вопросам строительства, в результате чего отныне соответствующим организациям разрешено приобретать и продавать имущество и возводить новые сооружения для отправления религиозного культа.

19. Турция является светским исламским государством. Эта уникальная черта свидетельствует о ее приверженности европейским ценностям демократии, основанным на терпимости и взаимном уважении. Турция должна обеспечить дальнейшее соблюдение нейтралитета государства и невмешательство церкви в основы управления современным обществом.

20. Ассамблея приветствует отмену чрезвычайного положения в оставшихся четырех юго-восточных провинциях, где оно сохранялось до недавнего времени, и принятие в июле 2003 года Закона о реинтеграции, благодаря которому удалось, в частности, освободить несколько тысяч турецких граждан курдской национальности и обеспечить нормализацию жизни сотен других лиц, сдавшихся властям. Ассамблея также надеется, что парламент вскоре примет законопроект о возмещении ущерба жертвам терроризма или антитеррористических действий правительства. По мнению Ассамблеи, сейчас, спустя почти пять лет со времени прекращения боевых действий, настало время направить дополнительные ресурсы на цели экономического и социального восстановления региона. Она отмечает приверженность властей Турции делу развития программы реабилитации села при содействии Всемирного банка и ООН. Ассамблея также приветствует недавнее принятие закона о поощрении инвестиций в провинциях с низким уровнем дохода на душу населения.

21. Ассамблея сожалеет, что Турция все еще не ратифицировала Рамочную конвенцию о защите национальных меньшинств и Европейскую хартию региональных языков или языков меньшинств. Тем не менее, она считает, что уже были сделаны первые шаги на пути признания культурных прав различных этнических групп, и в особенности лиц курдской национальности. В конституцию были внесены изменения, и она уже не запрещает использование других языков помимо турецкого, в настоящее время стало возможно открытие школ для изучения курдского языка или курдских языков, отныне разрешено радио и телевидение на курдском языке, и родители могут давать курдские имена своим детям. Ассамблея решительно призывает власти Турции по-прежнему поощрять культурное и языковое многообразие и надеется, что эти меры реально повлияют на каждодневную жизнь соответствующих категорий лиц, особенно в плане их доступа к судебным и административным органам и организациям здравоохранения.

22. Ассамблея отмечает, что ее замечания, высказанные в резолюции 1256 (2001), касающиеся выполнения решений Европейского суда по правам человека, были рассмотрены положительно:

i. она высоко оценивает шаги властей Турции по внесению в 2002 и 2003 годах необходимых изменений во внутригосударственное законодательство, чтобы позволить провести повторное судебное разбирательство по тем делам, в отношении которых Суд признал нарушение Конвенции, благодаря чему, в частности, стало возможным повторное разбирательство в суде государственной безопасности города Анкары по делу Лейлы Заны и трех других членов парламента. При этом Ассамблея глубоко сожалеет, что по окончании повторного слушания дела 21 апреля 2004 года судом государственной безопасности города Анкары было принято решение,

подтверждающее приговоры к тюремному заключению, вынесенные в 1994 году. Она призывает Кассационный суд Турции с самым пристальным вниманием рассмотреть представленные ему жалобы в связи с производством по данным делам и с удовлетворением отмечает, что 9 июня 2004 года им было принято решение об освобождении фигурантов из-под стражи до очередного слушания дела;

ii. она также отмечает, что, наконец, спустя более чем пять лет после вынесения решения о выплате возмещения г-ну Лоизиду, а также учитывая статью 46, которая, как и для всех других государств, является обязательной для Турции, она безоговорочно согласилась произвести требуемый платеж. Она напоминает властям Турции, что они по-прежнему должны обеспечить исполнение решения суда по существу аналогичного дела, рассмотренного в 1996 году, и в особенности принять общие меры с целью недопущения повторения или продолжения нарушений, установленных Судом. Она предлагает Турции продолжить всестороннее сотрудничество с Комитетом Министров в выполнении его трудной задачи по обеспечению надлежащего выполнения решений Суда, в особенности по межгосударственному спору Кипра и Турции.

23. Вследствие этого Ассамблея предлагает, чтобы Турция в рамках процесса реформ, осуществляемого ее властями:

i. при содействии Венецианской комиссии провела основательную реформу конституции 1982 года с целью приведения ее в соответствие с существующими европейскими стандартами и до этого отменила или изменила пункт 1 статьи 131 и статью 127, а также те статьи, которые касаются судов государственной безопасности;

ii. внесла изменения в избирательный кодекс с целью снижения 10-процентного барьера и дала турецким гражданам, проживающим за рубежом, принимать участие в голосовании без обязательной личной явки на границе;

iii. признала право на отказ от военной службы по религиозным соображениям и учредила альтернативную гражданскую службу;

iv. учредила институт омбудсмена;

v. ратифицировала Конвенцию об отмывании, выявлении, изъятии и конфискации доходов от преступной деятельности, Рамочную конвенцию о защите национальных меньшинств, Европейскую хартию региональных языков или языков меньшинств и пересмотренную Социальную хартию, а также приняла прежде ею не принятые положения Социальной хартии;

vi. завершила при содействии Совета Европы внесение изменений в уголовный кодекс, принимая во внимание замечания Ассамблеи относительно определений таких правонарушений, как оскорбительные заявления и клевета, изнасилование и «преступление в защиту чести», и в более общем плане – относительно необходимости соразмерного подхода к свободе слова и свободе объединений, исходя из решений Европейского суда по правам человека;

vii. при содействии Совета Европы провела всеобъемлющее изучение законодательства, существующего со времени введения чрезвычайного положения, в особенности касающегося ассоциаций, профсоюзов, политических партий и прессы, чтобы в максимально возможной мере отразить в нем дух нынешних реформ;

viii. провела реформу органов местной и региональной власти и провела децентрализацию в соответствии с принципами Хартии местного самоуправления. В рамках реформ наделила

## *Резолюция 1380*

соответствующие органы власти необходимыми институциональными и людскими ресурсами и обеспечила перераспределение ресурсов в целях компенсации экономической отсталости определенных регионов, в частности юго-восточной части Турции;

ix. продолжила при содействии Совета Европы подготовку судей и прокуроров, полиции и жандармерии;

x. отменила географические оговорки в отношении Женевской конвенции 1952 года о статусе беженца и выполнила рекомендации Комиссара по правам человека Совета Европы в отношении обращения с беженцами и лицами в поисках убежища;

xi. продолжила осуществление политики признания существования национальных меньшинств, проживающих в Турции, и предоставила лицам, принадлежащим к этим меньшинствам, право на сохранение, развитие и выражение своей самобытности и осуществила его на практике;

xii. продолжила усилия по борьбе с неграмотностью среди женщин и всеми формами насилия в отношении женщин.

24. Ассамблея считает, что за последние три года Турция наглядно продемонстрировала свою приверженность и способность к выполнению своих уставных обязательств в качестве государства-члена Совета Европы. Принимая во внимание прогресс, достигнутый с 2001 года, Ассамблея уверена в том, что власти Турции будут претворять в жизнь и закреплять упомянутые реформы, осуществление которых повлечет за собой внесение существенных изменений в ее законодательство и уложения на период после 2004 года. Вследствие этого Ассамблея постановляет закрыть процедуру мониторинга, действующую с 1996 года.

25. После закрытия процедуры мониторинга Ассамблея продолжит через свою Комиссию по мониторингу диалог по вопросам, поднятым в пункте 23, и по любым другим вопросам, которые могут возникнуть в связи с обязательствами Турции как государства-члена Совета Европы.

Предварительное издание

## РЕЗОЛЮЦИЯ 1381 (2004) <sup>1</sup>

### О выполнении Турцией решений Европейского суда по правам человека

1. В резолюции 1268 (2002) «Об исполнении решений Европейского суда по правам человека» Парламентская Ассамблея, принимая во внимание большое число невыполненных (на тот момент) решений в отношении Турции, поручила Комиссии по юридическим вопросам и правам человека провести консультации с национальной делегацией Турции и правительством и представить ей доклад о достигнутом прогрессе.
2. Во исполнение упомянутого решения Парламентская Ассамблея приняла резолюцию 1297 (2002) о выполнении Турцией решений Европейского суда по правам человека, в которой она приветствовала изменения, внесенные в конституцию и законодательную базу Турции с целью способствовать недопущению повторений нарушений Европейской конвенции о защите прав человека (ЕКПЧ), одновременно выразив сожаление в связи с сохранением целого ряда важных нерешенных проблем.
3. Нерешенные проблемы были связаны с условиями выплаты справедливой компенсации, незамедлительной отменой последствий несправедливых приговоров по правонарушениям (включая восстановление гражданских и политических прав заявителей), чрезмерного вмешательства в свободу выражения мнений (в частности, в области применения уголовного кодекса и антитеррористического законодательства), контроля за действиями сил безопасности, роспуска политических партий, дела «Кипр против Турции» и, наконец, дела Лоизиду.
4. Ассамблея приветствует значительный прогресс, который был достигнут с момента принятия изменений в конституции и законодательной базе, упомянутых в предыдущем докладе, однако по-прежнему существует необходимость в принятии дальнейших всесторонних мер, и поскольку эффективное осуществление этих реформ является важнейшим условием достижения реального улучшения положения дел в области обеспечения соблюдения Конвенции, все усилия должны быть направлены на выполнение этой задачи.

---

<sup>1</sup>*Обсуждение в Ассамблее 22 июня 2004 года (18-е заседание). См. док. 10026 - доклад Комиссии по юридическим вопросам и правам человека (докладчик: г-н Юргенс). Текст, принятый Ассамблеей 22 июня 2004 года (19-е заседание).*

## *Резолюция 1381*

5. Во-первых, она приветствует урегулирование дела Лоизиду путем выплаты 2 декабря 2003 года справедливой компенсации, причитавшейся заявителю. Она, тем не менее, напоминает, что выплата справедливой компенсации, хотя является существенным шагом в деле выполнения решения 1998 года, еще фактически не означает выполнения основных условий решения (нарушение статьи 1 Первого протокола к ЕКПЧ ввиду незаконной экспроприации). Этот элемент будет рассматриваться Комитетом Министров в конце 2005 года.

6. В заключение она приветствует освобождение 9 июня 2004 года Лейлы Заны, Селима Садака, Хатиба Дикле и Орхана Догана до принятия апелляционным судом решения по ходатайству данных лиц об обжаловании их повторного осуждения на 15 лет тюремного заключения.

7. Положение в других приоритетных областях может быть резюмировано следующим образом:

i. в отношении выплаты компенсаций процедуры были усовершенствованы, однако по целому ряду дел сохраняются проблемы;

ii. в связи с исправлением последствий несправедливых судебных разбирательств были приняты ходатайства об открытии новых разбирательств, и новые судебные процессы начались или имели место по определенным делам (Садак, Зана, Дикле и Доган); хотя приговор в отношении них был оставлен в силе, по решению Кассационного суда 9 июня 2004 года осужденные были освобождены из-под стражи до вынесения решения в апелляционной инстанции;

iii. Ассамблея приветствует тот факт, что в меджлисе Турции рассматривается пакет конституционных реформ, в котором предусматривается упразднение суда государственной безопасности, судебные разбирательства в котором были признаны несправедливыми в различных решениях Европейского суда по правам человека;

iv. в отношении отмены последствий приговоров по правонарушениям, вынесенным в нарушение статьи 10 ЕКПЧ, в настоящее время – хотя и с чрезмерным запозданием – в ограниченном числе случаев осуществляются подобные меры, включая восстановление гражданских и политических прав заявителей (из 18 лиц, упомянутых в 2002 году, на конец 2003 года восемь заявителей уже не имели поражений в правах);

v. вместе с тем, в новом законе о возобновлении судебного производства, который вступил в силу 4 февраля 2003 года, из сферы применения исключены дела, находящиеся на рассмотрении суда государственной безопасности на дату вступления закона;

vi. кроме того, несмотря на определенное улучшение положения дел в области свободы выражения ввиду отмены статьи 8 закона о борьбе с терроризмом и внесения поправок в другие законы, в частности, статьи 159 и 312 уголовного кодекса, целый ряд законов остается без изменений;

vii. в отношении роспуска политических партий с 2002 года не поступает каких-либо сообщений о принятии новых мер, в частности, никаких изменений не производилось в статьях 68 или 69 Конституции или в соответствующих положениях закона о политических партиях, также не сообщается о каких-либо серьезных сдвигах в судебной практике Конституционного суда;

viii. в отношении решения по делу Заны от 1997 года еще не принят новый закон, подготовленный с целью внесения изменений в уголовно-процессуальный кодекс.

8. В отношении дела «Кипр против Турции» были приняты меры по конкретным положениям, однако такие неотложные аспекты, как вопрос о пропавших без вести лицах и право детей греков-киприотов, проживающих в северной части Кипра, на среднее образование на греческом языке, по-прежнему находятся на стадии изучения.

9. Из вышеизложенного ясно следует, что Турция приняла существенные меры с целью выполнения решений Суда. Вместе с тем, факт остается фактом – по некоторым делам, упомянутым в прежней резолюции Ассамблеи, урегулирование либо не состоялось, либо было произведено не полностью.

10. Соответственно, Ассамблея настоятельно предлагает, чтобы власти Турции:

i. предприняли дальнейшие шаги с целью улучшения процедур выплаты компенсаций;

ii. пересмотрели законодательство о проведении повторного судебного производства с целью обеспечения его применения к судебным решениям, которые были вынесены после его вступления в силу, а также в отношении мировых соглашений;

iii. пересмотрели статью 6 закона о борьбе с терроризмом с целью приведения ее в соответствие со статьей 10 ЕКПЧ (в частности, по делу Сюрек и Эздемир и Сюрек II);

iv. приняли все необходимые меры, чтобы позволить открыть греческую среднюю школу в северной части Кипра (дело Кипр против Турции);

v. приняли все необходимые меры – после решений Суда – с целью отмены всех последствий нарушений статьи 10 ЕКПЧ, установленных Судом;

vi. внесли изменения в уголовно-процессуальный кодекс с целью выполнения решений Суда, в особенности по делу Заны;

viii. усилили нынешние меры, направленные на прекращение всех актов пытки или ненадлежащего обращения.



Предварительное издание

## РЕЗОЛЮЦИЯ 1382 (2004) <sup>1</sup>

### О вкладе Европейского банка реконструкции и развития (ЕБРР) в экономическое развитие Центральной и Восточной Европы

1. Парламентская Ассамблея, действующая в качестве парламентского форума Европейского банка реконструкции и развития (ЕБРР) с 1992 года и подготавливающая ежегодные доклады о его деятельности, приветствует недавнее увеличение состава Европейского Союза с 15 государств до 25, восемь из которых входят в число «стран операций» Банка.

2. Ассамблея рассматривает это историческое событие как материализацию того огромного вклада, который ЕБРР внес в становление демократии, экономическое развитие и процесс интеграции в Европе. Она ожидает, что Банк будет и далее работать на благо не только государств Центральной и Восточной Европы - новых членов ЕС, где выполнение его миссии близится к завершению, но и других стран операций, делая особый упор на наименее развитые из них, в том числе страны «на начальном этапе процесса перехода», которым Банк уделяет особое внимание.

3. Ассамблея с удовлетворением отмечает, что высокие темпы роста в ряде стран операций по-прежнему превышают общемировые показатели экономического развития и неустойчивую экономическую динамику в крупнейших странах ЕС. Она исходит из того, что поступательная экономическая интеграция как в рамках ЕС, так и с участием других европейских стран, поможет снять эти различия, чему будет способствовать взаимное положительное влияние, оказываемое через все более открытые торгово-инвестиционные механизмы Всемирной торговой организации (ВТО).

4. При этом сохраняются различные препятствия, мешающие ряду стран операций в полной мере реализовать свой потенциал экономического развития. Сред них:

- i. недостаточный уровень частных инвестиций, связанный с отсутствием благоприятных институциональных условий и недостатками в демократическом устройстве,
- ii. слабость правового государства, наличие коррупции и экономической преступности;

---

<sup>1</sup> Обсуждение в Ассамблее 22 июня 2004 года (19-е заседание). См. док. 10198 - доклад Комиссии по экономическим вопросам и развитию (докладчик: г-жа Гриффитс). Текст, принятый Ассамблеей 22 июня 2004 года (19-е заседание).

## Резолюция 1382

- iii. несбалансированность государственных финансов;
- iv. неустойчивость макроэкономической обстановки;
- v. чрезмерная опора на природные ресурсы, в том числе на нефть и газ, что не способствует сбалансированному экономическому развитию;
- vi. недостаточно развитые торгово-инвестиционные связи с соседями, партнерство с которыми должно развиваться на приоритетной основе.

5. Ассамблея приветствует переориентацию работы Банка на эти проблемные вопросы, без чего его деятельность потеряет точку опоры, и призывает соответствующие страны операций активизировать свои усилия на этих направлениях.

6. Особой оценки заслуживает то растущее внимание, которое ЕБРР уделяет взаимосвязи вопросов демократии, прав человека и верховенства закона, с одной стороны, и экономического развития, с другой. Ассамблея приветствует введение «индекса конституционного либерализма», призванного фиксировать прогресс в различных странах, и полностью поддерживает усилия Банка и правительств данных государств по укреплению конституционного либерализма и рыночных реформ. Она выражает сожаление по поводу процессов, происходящих в странах, где этот показатель находится на наиболее низком уровне, таких как Узбекистан, Туркменистан и Беларусь. Она призывает правительство Узбекистана соблюдать стандарты, согласованные с Банком. Что касается Беларуси, Ассамблея напоминает о резолюции 1372 (2004) «О преследовании прессы в Республике Беларусь», принятой в апреле 2004 года, где отмечается, что «в Беларуси систематически нарушаются основные права и свободы ради сохранения у власти антидемократического режима... (который) ...основывает свое существование на репрессиях, запугивании и страхе».

7. Ассамблее известно, что в некоторых развитых европейских странах высказывается озабоченность по поводу «оттока» экономической деятельности в новые государства-члены ЕС и в другие страны операций ЕБРР, наряду с опасениями в отношении возможного притока в более богатые страны трудовых мигрантов. При этом она обращает внимание на впечатляющие результаты, достигнутые рядом стран операций ЕБРР в экономическом и политическом развитии, что стало возможно как раз благодаря естественному интеграционному процессу на континенте. Она также надеется, что такие опасения не приведут к возникновению в Европе новых торговых и иных барьеров. То же самое касается и новых внешних границ ЕС, где необходимо с особой бдительностью следить за тем, чтобы торговые связи между новыми членами ЕС и странами, не входящими в него, не пострадали в результате расширения таможенного союза ЕС.

8. Ассамблея поддерживает участие Банка в развитии энергетики стран операций, где имеется настоятельная необходимость в повышении энергоэффективности. Это тем более актуально с учетом обострения дефицита энергоносителей в Европе и вероятного снижения их мировых запасов, особенно по нефти и газу. Ассамблея призывает страны операций оказывать содействие проектам Банка в этой области посредством проведения соответствующей политики.

9. Ассамблея приветствует усилия Банка по развитию коммунального хозяйства в странах, находящимся на переходном этапе, и указывает при этом, что формирование цен и уровня качества в этой сфере не всегда происходит в интересах потребителей. Поэтому она рекомендует Банку пойти на дополнительные усилия по повышению качества управления предприятиями коммунального сектора.

10. В ряде стран операций Ассамблея с озабоченностью констатирует все большее социальное расслоение. Она призывает Банк и правительства данных государств делать все для сглаживания этого явления, выделяя больше ресурсов на нужды социальной защиты населения, особенно наиболее уязвимых его слоев, и опираясь на значительный опыт Совета Европы в этой области в рамках программы «Социальная сплоченность» и в соответствии с Европейской социальной хартией.

11. Ассамблея снова обращает внимание ЕБРР и правительств стран-доноров на необходимость активизации усилий по финансированию работ по ликвидации последствий чернобыльской аварии в соответствии с Меморандумом о договоренности между странами «семерки», Европейской комиссией и правительством Украины о закрытии Чернобыльской АЭС.

12. Ассамблея приветствует стремление Банка к непрерывной адаптации своих проектов содействия к изменению условий обстановки, что способствует повышению эффективности его мероприятий. Особой оценки заслуживает проводимый им новый курс на привлечение внутренних ресурсов компаний к инвестированию в их собственных или соседних странах..



Предварительное издание

## РЕЗОЛЮЦИЯ 1383 (2004)<sup>1</sup>

### О выполнении Боснией и Герцеговиной своих обязательств

1. Босния и Герцеговина вступила в Совет Европы 24 апреля 2002 года. При вступлении она взяла на себя обязательства, распространяющиеся на все государства-члены в соответствии со статьей 3 Устава: соблюдение принципов плюралистической демократии и верховенства закона и уважение прав человека и основных свобод. В то же время она приняла на себя целый ряд специальных обязательств, которые она согласилась выполнить в установленные сроки и которые перечислены в заключении № 234 (2002) о заявке Боснии и Герцеговины на вступление в члены Совета Европы.

2. Парламентская Ассамблея приветствует хотя и медленный, но в то же время устойчивый прогресс в направлении функционирующей плюралистической демократии и строительства государства на основе верховенства закона и уважения прав человека, который был достигнут властями Боснии и Герцеговины в течение двух первых лет членства в Совете Европы.

3. Впервые с момента прекращения войны в октябре 2002 года общие выборы проводились внутригосударственными властями, а не ОБСЕ. Принимая во внимание уникальные конституционные рамки страны, они в общей сложности соответствовали международным стандартам проведения демократических выборов. Вместе с тем, Ассамблея сожалеет в связи с отсутствием прогресса в деле пересмотра избирательного законодательства, которое в соответствии с принципами Совета Европы должно прекратить конституционную дискриминацию в отношении всех тех, кто не принадлежит к одному из трех народов-конституентов. Ассамблея приветствует недавние конституционные изменения, допускающие проведение прямых выборов муниципальных глав и ожидает, что запланированные на октябрь 2004 года выборы в местные органы власти будут свободными и справедливыми.

4. Босния и Герцеговина осуществила практически все основные формальные обязательства, подлежащие выполнению в течение первого года после вступления, включая присоединение к основным договорам по защите прав человека, внесение изменений в конституцию и принятие целого ряда законов в сфере правосудия и образования. В настоящее время за этими достижениями должно последовать реальное выполнение принятого законодательства и соблюдение стандартов Совета Европы.

---

<sup>1</sup>Обсуждение в Ассамблее 23 июня 2004 года (20-е заседание). См. док. 10200 - доклад Комиссии по соблюдению обязательств государствами-членами Совета Европы (Комиссии по мониторингу) (докладчики: г-н Сурьян и г-жа Шахтагинская). Текст, принятый Ассамблеей 23 июня 2004 года (20-е заседание).

5. В отношении обязательств, которые должны быть выполнены в течение двух лет после вступления, Ассамблея призывает к скорейшей ратификации целого ряда конвенций, которые были подписаны 30 апреля 2004 года и 11 мая 2004 года, однако еще не были ратифицированы. Она также настоятельно призывает Боснию и Герцеговину без дальнейших отлагательств подписать и ратифицировать Европейскую хартию региональных языков или языков меньшинств.

6. В последние полтора года наблюдается всплеск законодательной деятельности, благодаря которому были приняты новые законы в основных областях проведения реформ, в частности, был принят новый уголовный кодекс и новый уголовно-процессуальный кодекс. Кроме этого, на уровне государства вскоре будет учрежден новый Высший судебно-прокурорский совет, в ближайшее время завершится процесс переназначения судей и прокуроров, проводится реорганизация судов. В области образования были подготовлены рамочные законы на уровне государства о начальном, среднем и высшем образовании. Была проведена крупная реформа в оборонной области, были приняты законы о слиянии органов разведки и безопасности и слиянии таможенных администраций образований, и в государственном суде приступила к работе Палата, которая занимается рассмотрением серьезных экономических преступлений, коррупции и контрабанды. Также проводится реформа служб общественного телерадиовещания.

7. Несмотря на то, что в настоящее время в Боснии и Герцеговине существует целый ряд законов, соответствующих европейским стандартам, Ассамблея обеспокоена в связи с тем, что в деле формирования органов, обеспечивающих их исполнение, отмечаются излишние задержки, в том числе по причине дефицита специалистов, способных проводить реформы.

8. Улучшилось функционирование институтов на уровне государства. Уже не производится ротация председателя совета министров, и были созданы новые министерства на уровне государства, включая министерство обороны (декабрь 2003 года). Ассамблея подчеркивает, что медленный и, несомненно, болезненный процесс передачи полномочий с уровня образований на уровень государства с целью создания современного и функционального государства в долгосрочной перспективе будет отвечать интересам всех граждан Боснии и Герцеговины.

9. В истекший период также отмечались беспрецедентные попытки налаживания межпартийного диалога и сотрудничества между народами-конституентами, которые, несмотря на непрочность этих процессов, свидетельствуют о существовании альтернативы постоянной конфронтации и обструкционизму, которые до настоящего времени были основными чертами боснийской политики. Вместе с тем, возможности проведения реформ в стране затруднены ввиду дефицита людских и других ресурсов на уровне государства и избытком персонала на уровне образований и кантонов. Кроме того, ощущается нехватка надлежащей подготовки сотрудников и набора персонала с учетом служебных качеств. Сотрудничество и согласование в отношениях между различными – и нередко чересчур многочисленными – звеньями руководства в целом находится на чрезмерно низком уровне.

10. Ассамблея сожалеет, что основные результаты, достигнутые в последние два года, оказались возможными благодаря постоянному давлению международного сообщества, и в особенности Высокого представителя. Она напоминает, что в основе членства Боснии и Герцеговины в Совете Европы было стремление способствовать внутренней самостоятельности и ответственности в области проведения реформ. Ассамблея отмечает, что в течение прошлого года уменьшилось как число законов, введенных Высоким

представителем, так и число внутригосударственных чиновников, снятых им с должности. Ассамблея настоятельно призывает Высокого представителя придерживаться этой линии и, в частности, прекратить практику снятия с должности должностных лиц, включая судей и выборных представителей. Парламентская Ассамблея ожидает, что Совет Европы будет готов оказать Боснии и Герцеговине помощь во всех ее усилиях по созиданию мирного, демократического, жизнеспособного и устойчивого государства, однако до полной передачи ответственности за управление государством внутригосударственным властям руководству страны придется продемонстрировать более высокую степень политической зрелости.

11. Ассамблея подчеркивает, что функционирование сложной политико-институциональной системы, учрежденной в соответствии с Дейтонскими соглашениями, нуждается в более высокой степени взаимной готовности к диалогу и консенсусу, и, что наиболее существенно, в понимании общей заинтересованности. Хотя представляется, что еще не настало время для внесения изменений в существующее конституционное устройство, которое по оценке многих является чрезмерно сложным, Ассамблея, тем не менее, призывает внутригосударственные власти и политические силы в стране приступить к конструктивному диалогу по этому вопросу.

12. Вследствие этого Ассамблея призывает все политические партии в стране преодолеть фракционные политические разногласия и поставить во главу угла интересы граждан. Она глубоко сожалеет в связи с обструкцией в некоторых кантонах Федерации, которые более чем через год после принятия рамочного закона о начальном и среднем образовании до сих пор отказываются выполнять требования о проведении, по крайней мере, административного воссоединения школ. Ассамблея также глубоко сожалеет в связи с тем, что партия боснийских хорватов выступает против принятия на уровне государства законодательства о высшем образовании. Ассамблея также призывает внутригосударственные власти вести активное сотрудничество с целью достижения полного воссоединения Мостара после утверждения его нового устава Высоким представителем.

13. В отношении беженцев и перемещенных внутри страны лиц Ассамблея с удовлетворением отмечает, что почти через девять лет после войны примерно один миллион человек вернулись в места, где они проживали до войны или в другие районы Боснии и Герцеговины и что выполнение имущественных законов достигло уровня в 93 процентов на всей территории страны. Она призывает внутригосударственные власти и международных доноров продолжить свои усилия с целью достижения устойчивого возвращения. Она надеется, что вступление Боснии и Герцеговины в Банк развития Совета Европы будет способствовать дальнейшему упрочению этих усилий. Однако Ассамблея озабочена в связи с тем фактом, что по-прежнему насчитывается еще один миллион человек, которые не вернулись и не планируют это сделать в настоящее время.

14. Ассамблея сожалеет, что по-прежнему неизвестна участь тысяч лиц, пропавших без вести, во время войны. Она призывает власти сделать все возможное, чтобы облегчить горе семей и в полной мере сотрудничать с Комиссией по Сребренице, которая была учреждена в декабре 2003 года.

15. Ассамблея настоятельно призывает власти, в особенности власти Республики Сербской, в полной мере сотрудничать с Международным уголовным трибуналом по бывшей Югославии (МТБЮ) и принять конкретные меры с целью ареста и передачи в Гаагу как г-на Караджича, так и г-на Младича, а также других обвиняемых лиц, которые еще не содержатся под стражей в МТБЮ. Поддержка, которой очевидно пользуются эти военные преступники в определенных районах страны, является оскорблением памяти жертв и существенным препятствием в отношении примирения.

16. Ассамблея также настоятельно призывает внутригосударственные власти продолжить формирование обстановки уважения и защиты индивидуальных прав человека на территории всей страны, предоставить необходимую поддержку и финансирование таким институтам уровня государства, как Конституционный суд и Государственный суд, обеспечить всемерное соблюдение всех судебных решений и ускорить слияние трех существующих институтов омбудсмана в единый институт на уровне государства с представительствами в образованиях и в округе Брчко.

17. Ассамблея постановляет продолжить процедуру мониторинга до тех пор, пока боснийским властям не удастся достичь дальнейших результатов в деле выполнения общих и специальных обязательств, вытекающих из членства в Совете Европы..

Предварительное издание

## РЕЗОЛЮЦИЯ 1384 (2004)<sup>1</sup>

### Об укреплении демократических институтов в Боснии и Герцеговине

1. Парламентская Ассамблея приветствует бесспорный прогресс в деле строительства демократических институтов, достигнутый в Боснии и Герцеговине с момента подписания в 1995 году Дейтонских соглашений, в особенности с момента ее вступления в Совет Европы в апреле 2002 года. Стабильная и демократическая Босния и Герцеговина – важный фактор стабильности Юго-Восточной Европы в целом.
2. Вместе с тем, в своем заключении № 234 (2002) о заявке Боснии и Герцеговины на членство в Совете Европы Ассамблея подчеркнула, «что институты государства нуждаются в укреплении за счет институтов, действующих на уровне образований, даже если для этого придется изменить конституцию». В этой связи она отмечает, что указанное укрепление институтов в действительности происходит весьма медленно и по сути под давлением международного сообщества, в особенности благодаря действиям Канцелярии Высокого представителя (КВП).
3. Предписанный в Дейтонских соглашениях Конституционный порядок, на основе которого сформированы государственные институты, является чрезвычайно сложным и противоречивым. Будучи результатом политического компромисса, который был принят с целью прекращения войны, он не может обеспечить эффективное функционирование государства на долговременной основе и нуждается в реформировании, как только будет достигнуто необратимое примирение, и в полной мере восстановлено доверие.
4. Ассамблея осознает, что изменения в установленных Дейтонскими соглашениями конституционных рамках могут произойти только на основе консенсуса среди основных политических сил Боснии и Герцеговины как на уровне государства, так и на уровне образований.
5. Она считает, что конституционная реформа должна быть предметом беспристрастной политической дискуссии и приветствует начало этого процесса в рамках гражданского общества Боснии и Герцеговины.
6. Определение графика, сроков и параметров конституционной реформы – дело самих боснийцев. Ассамблея готова оказать им содействие в этом процессе, однако желает

---

<sup>1</sup>*Обсуждение в Ассамблее 23 июня 2004 года (20-е заседание). См. док. 10196 - доклад Комиссии по политическим вопросам (докладчик: г-н Кирилов). Текст, принятый Ассамблеей 23 июня 2004 года (20-е заседание).*

## *Резолюция 1384*

отметить, что, будучи государством-членом Совета Европы, Босния и Герцеговина обязана соблюдать его основные принципы.

7. Наряду с этим Ассамблея убеждена, что в условиях действующей конституции существует возможность прогресса в деле проведения реформ, преследующих цель укрепления институтов. Это понимание соответствующим образом иллюстрирует недавнее учреждение общенационального министерства обороны как шаг, продиктованный совместными устремлениями политических сил Боснии и Герцеговины вступить в «Партнерство ради мира». В этом контексте Ассамблея приветствует соглашение, которое было заключено политическими партиями в парламенте с целью проведения реформ, которые необходимы для начала переговоров, направленных на принятие соглашения о стабилизации и ассоциированном статусе с Европейским Союзом.

8. Наряду с этим основные политические силы, заявляя о своей приверженности европейской интеграции, не проявляют необходимого старания в деле укрепления и единения Боснии и Герцеговины и по-прежнему воспринимают существующую структуру государства в качестве гарантии своего будущего. Ассамблея вновь подтверждает, что верный путь в Европу проходит через единство в разнообразии, а не через раскол и чрезмерный национализм.

9. Ассамблея сожалеет в связи с тем, что до настоящего времени целый ряд институтов, учрежденных на уровне государства, не может добиться полноценного функционирования из-за того, что в их распоряжение в достаточной мере не поступают людские и финансовые ресурсы, в результате чего страдает их эффективность и престиж. Она считает, что лица, принимающие политические решения на уровне образований, которые отвечают за финансирование государственных институтов, призваны играть более значимую роль в сфере формирования политики на центральном уровне.

10. Осуществление реформ также затруднено длительными процедурами назначения лиц на ответственные должности, исходя из необходимости обеспечения надлежащей сбалансированности в представленности трех народов-конституентов. Ассамблея с полным пониманием относится к важности обеспечения этнического равновесия в пределах учреждений, однако подчеркивает, что оно не должно быть главенствующим – или даже единственным – компонентом политического процесса. Общие интересы народа Боснии и Герцеговины должны стоять выше любых фракционных или общинных интересов.

11. Будущее Боснии и Герцеговины принадлежит ее народу, который через своих выборных представителей должен, наконец, взять на себя ответственность за свою судьбу.

12. Ассамблея призывает, чтобы:

i. политические силы Боснии и Герцеговины:

a. активизировали свои усилия в деле достижения широкого политического консенсуса в пользу установления, упрочения и обеспечения эффективного функционирования государственных институтов;

b. продемонстрировали свою политическую зрелость и сосредоточили свои силы на решении реальных проблем страны, обходя при этом любые политические препятствия в отношении политического процесса, предусмотренного в рамках нынешней конституционной системы;

- c. приняли полноценное и конструктивное участие в обсуждении необходимости проведения конституциональной реформы и ее сроков и параметров;
  - d. обратили особое внимание на необходимость обеспечения того, чтобы в любой будущей редакции конституции предусматривалось соответствие категории «народов-конституентов» и их специфических прав принципу главенства индивидуальных прав;
- ii. международное сообщество:
- a. оказало большее доверие политическим лидерам Боснии и Герцеговины, по-прежнему оказывая при этом поддержку реформам, и ограничило любое прямое вмешательство случаями строгой необходимости;
  - b. предусмотрело более последовательную и конкретную стратегию передачи ответственности и поэтапного свертывания КВП;
  - c. предприняли усилия по смягчения визового режима, а по возможности – и введения безвизового режима для граждан Боснии и Герцеговины.

13. В соответствии со своими полномочиями КВП во всех отношениях является учреждением, обладающим высшей властью в Боснии и Герцеговине. В этой связи Ассамблея считает, что ситуация, когда обязательные для исполнения решения КВП, принимаются без какой-либо ответственности за них, без оправдания их необходимости и в отсутствие средств правовой защиты, несовместима с демократическими принципами. Ассамблея просит Венецианскую комиссию определить, в какой мере эта практика соответствует основным принципам Совета Европы, в частности, Конвенции о защите прав человека и основных свобод. Кроме того, Ассамблея просит Венецианскую комиссию провести комплексную оценку соответствия конституции Боснии и Герцеговины Конвенции о защите прав человека и основных свобод и Европейской хартии местного самоуправления, а также эффективности и рациональности нынешней конституционной и правовой системы Боснии и Герцеговины.



Предварительное издание

## **РЕЗОЛЮЦИЯ 1385 (2004)<sup>1</sup> (пересмотренная)**

### **О роли женщин в деле предотвращения и разрешения конфликтов**

1. Конфликт является процессом, который обусловлен гендерным фактором, поскольку до, во время и после конфликтов женщины и мужчины не обладают равным доступом к ресурсам, власти и принятию решений. Опыт женщин и мужчин в ситуациях напряженности, войны и постконфликтного восстановления характеризуется существенными отличиями. В настоящее время на женщин приходится приблизительно 80 процентов жертв среди гражданского населения, и 80 процентов всех беженцев и временно перемещенных лиц – это женщины и дети. Как отмечается в Платформе действий Четвертой всемирной конференции ООН по женщинам, «хотя от последствий вооруженных конфликтов страдают целые общины, женщины и девочки в особой степени испытывают на себе их последствия в силу своего положения в обществе и пола».

2. Женщины нередко оказываются в условиях безвыходного парадоксального положения: с одной стороны, женщины становятся основными гражданскими жертвами конфликтов, а с другой – будучи не в силах предотвратить конфликты, они, как правило, не участвуют в переговорах по их урегулированию и находятся на задворках постконфликтных процессов по восстановлению и примирению. Полное отчуждение женщин от принятия решений до, во время и после насильственных конфликтов приводит к усилению виктимизации женщин.

3. Парламентская Ассамблея считает, что женщины могут играть особо важную роль в области предотвращения и разрешения конфликтов, и высоко оценивает положительный вклад, который женщины способны внести в дело постконфликтного восстановления и упрочения мира. Расширение прав и возможностей женщин в случаях конфликта будет содействовать недопущению насилия, основанного на половой принадлежности, в виде таких отвратительных преступлений, как изнасилование, принудительная беременность, сексуальное рабство и другие. Эти преступления являются серьезными нарушениями Женевских конвенций и протоколов к ним, и виновные лица подлежат соответствующему преследованию.

4. Ассамблея напоминает о принятии в октябре 2000 года резолюции 1325 Совета Безопасности ООН по вопросу о женщинах, мире и безопасности, в которой он настоятельно призывает обеспечить более активное участие женщин на всех уровнях принятия решений в рамках национальных, региональных и международных институтов и механизмов предотвращения, регулирования и разрешения конфликтов.

---

<sup>1</sup>*Обсуждение в Ассамблее 23 июня 2004 года (21-е заседание). См. док. 10117 - доклад Комиссии по равенству возможностей для женщин и мужчин (докладчики: г-жа Кливети). Текст, принятый Ассамблеей 23 июня 2004 года (21-е заседание).*

5. Она также напоминает о резолюции Европейского парламента об участии женщин в мирном разрешении конфликтов и о резолюции «Участие женщин и мужчин в предотвращении конфликтов, установлении мира и постконфликтных демократических процессах – гендерная проблематика», которая была принята на Пятой европейской конференции министров по вопросам равенства женщин и мужчин в январе 2003 года. Оба эти документа поощряют включение гендерной проблематики во все направления деятельности, преследующие цель предотвращения и разрешения конфликтов.

6. Несмотря на резолюции, призывы и рекомендации международных форумов, а также давление неправительственных организаций, Европа до настоящего времени так и не смогла обеспечить полноценное и равное участие женщин в предотвращении конфликтов, операциях в пользу мира и постконфликтном миростроительстве. В частности, в рамках дипломатических или переговорных процессов, направленных на прекращение вооруженных конфликтов, роль женщин, как правило, значительно ограничена или исключена, о чем свидетельствует опыт мирных переговоров в Косово, на Южном Кавказе и недавно в Афганистане и Ираке.

7. Поддержание и поощрение международного мира и безопасности невозможно без полноценного понимания последствий вооруженного конфликта в отношении женщин и без принятия надлежащих мер по расширению их прав и возможностей и обеспечению их безопасности. Равноправное участие женщин в мирном процессе является существенным условием установления прочного мира. Кроме того, на уровне низовых организаций и общин женщины способны предложить альтернативные перспективы в плане предотвращения конфликтов. Европейским странам следует предпринять шаги и выдвинуть инициативы, чтобы в практической плоскости добиться усиления роли женщин во всех аспектах предотвращения конфликтов и постконфликтного миростроительства.

8. Вследствие этого Ассамблея призывает правительства и парламенты государств-членов Совета Европы:

**A. общие меры**

i. в приоритетном порядке обеспечить соответствие своего внутригосударственного законодательства Статуту Международного Уголовного Суда, уделяя особое внимание материальным и процессуальным нормам, относящимся к преступлениям против женщин;

ii. включить в национальные правовые системы в тех случаях, когда это не было сделано, положения, предусматривающие вынесение уголовного наказания за любые формы насилия против женщин в конфликтных и постконфликтных ситуациях;

iii. поддержать участие женщин в миростроительстве и постконфликтном восстановлении путем усиления представленности женщин в местных, национальных и международных органах регулирования конфликтов;

iv. обеспечить устойчивое финансирование женских неправительственных организаций, занимающихся вопросами мира;

v. поощрить исследования, посвященные изучению влияния женщин и их миростроительных программ на мирные процессы, и обеспечить широкое распространение полученных результатов и их использование при выработке внутригосударственной и региональной политики;

- vi. повысить информированность общественности в плане значения учета гендерной проблематики в операциях в поддержку мира и проводить на начальных этапах обучения военного персонала подготовку по гендерным вопросам, чтобы сформировать культуру уважительного отношения к женщинам и создать благоприятные условия для женщин в армии;
- vii. ввести в учебное расписание школ на всех уровнях подготовку по правам человека, урегулированию конфликтов и равным возможностям для женщин и мужчин;
- viii. расширить доступ женщин к средствам массовой информации и коммуникационным технологиям, чтобы гендерная проблематика, опыт женщин и средства массовой информации, ориентированные на женскую аудиторию, могли оказывать влияние на публичную политику и принятие решений по вопросам мира и безопасности;
- ix. поддержать подготовку редакторов и журналистов с целью устранения гендерной предвзятости при подготовке репортажей и проведении журналистских расследований до, во время и после конфликтных ситуаций и поощрять равенство женщин и мужчин и учет гендерной проблематики;
- x. привлекать женщин и их организации к участию в мирных переговорах на всех уровнях (например, в рамках проведения встреч за «круглым столом»);

***B. в области предотвращения конфликтов***

- xi. расширить права и возможности местных женщин и их организаций в ситуациях назревающего конфликта и оказать поддержку их стратегии по недопущению вооруженного конфликта;
- xii. поощрять назначение женщин на региональные, национальные и международные должности, относящиеся к предотвращению конфликтов;
- xiii. увеличить процентную долю женщин в делегациях, принимающих участие в национальных, региональных и международных совещаниях, касающихся вопросов мира и безопасности, а также в официальных мирных переговорах;
- xiv. включить «воспитание в духе мира» во все учебные программы от уровня начальной школы вплоть до уровня профессиональной подготовки с целью развития культуры мирных взаимоотношений в обществе;

***C. в деле разрешения конфликтов***

- xv. путем проведения систематических консультаций с женскими группами и организациями, выступающими за мир, способствовать учету их позиций при проведении основных мирных конференций на всех уровнях и обеспечивать признание их приоритетов и проблем в рамках официальных мирных процессов;
- xvi. использовать специалистов по гендерным вопросам и гендерную экспертизу на всех уровнях и во всех аспектах операций в пользу мира, включая технические обследования, выработку концепции операции, подготовку кадров, комплектование персоналом и осуществление программ;

## *Резолюция 1385*

xvii. принять необходимые меры с целью подготовки женщин в качестве посредников для участия в миссиях по установлению мира, разрешению конфликтов и в операциях в поддержку мира;

xviii. используя полицейские силы, обеспечить личную безопасность женщин и защитить их от всех форм сексуального и бытового насилия;

xix. обеспечить, чтобы меры по борьбе с торговлей женщинами в районах, затронутых конфликтом, были неотъемлемой частью выработанных с учетом гендерных аспектов инициатив по поддержанию мира и безопасности;

xx. создать для женщин, оказавшихся в положении беженцев или перемещенных внутри страны лиц, такие возможности, которые позволят им выполнять основные функции в области организации обустройства лагерей, их управления и руководства ими с целью учета интересов женщин во всех аспектах, особенно в связи с распределением ресурсов, обеспечением безопасности и охраны;

xxi. предоставлять, по крайней мере, статус временного беженца женщинам, которые во время вооруженного конфликта подверглись изнасилованию или другим формам сексуального насилия;

xxii. привлекать гражданское общество к разработке и осуществлению программ гуманитарной помощи;

### ***D. в постконфликтных ситуациях***

xxiii. в рамках постконфликтного восстановления предусмотреть государственную макроэкономическую политику, которая обеспечивает первоочередное удовлетворение потребностей общества в сфере продовольствия, водоснабжения, санитарии, здравоохранения и электроэнергии – в тех основных секторах жизнедеятельности людей и общин, где женщины выполняют неоплачиваемую работу;

xxiv. в периоды чрезвычайных ситуаций и постконфликтного восстановления ввести меры по первоочередному приему на работу местных женщин;

xxv. в период постконфликтного восстановления принять позитивные меры, гарантирующие выполнение социально-экономических прав женщин, в частности в сфере занятости, владения имуществом и наследования;

xxvi. обеспечить медицинское обслуживание физического и умственного здоровья женщин, получивших ранения и травмы во время войны, включая специализированную помощь для женщин, воспитывающих детей, зачатых в результате изнасилования, и для женщин, которые в результате изнасилования подверглись остракизму со стороны общины и семьи;

xxvii. обеспечить специальную юридическую и социальную поддержку женщин, чтобы при помощи их показаний содействовать выявлению и преследованию лиц, виновных в военных преступлениях и нарушениях прав человека, совершенных до и после конфликта;

xxviii. провести гендерный анализ средств, выделяемых на гуманитарную помощь и постконфликтное восстановление, чтобы обеспечить использование ресурсов,

мобилизованных через многосторонних и двусторонних доноров, непосредственно на благо женщин;

xxix. предоставлять, по крайней мере, временный вид на жительство женщинам, которые подверглись изнасилованию или другим формам сексуального насилия после вооруженного конфликта.



Предварительное издание

## РЕЗОЛЮЦИЯ 1386 (2004)<sup>1</sup>

### О вкладе Совета Европы в урегулирование ситуации в Ираке

1. Парламентская Ассамблея приветствует резолюцию Совета Безопасности ООН 1546 (2004) о ситуации в отношениях между Ираком и Кувейтом, принятую единогласно 8 июня 2004 года, и его решение о передаче полной ответственности и власти в этой стране иракцам и о прекращении оккупации к 30 июня 2004 года.
2. Ассамблея напоминает о резолюциях 1326 (2003) «Европа и война в Ираке» и 1351 (2003) «О роли ООН в Ираке» и с удовлетворением отмечает, что в резолюции 1546 Совета Безопасности нашли детальное отражение все вопросы, поднятые в резолюции 1351 Ассамблеи, и задается четкий график переходного процесса с указанием последовательности тех шагов, к которым призывала и Ассамблея.
3. Ассамблея считает существенно важным то, что резолюция Совета безопасности была принята единогласно, что стало отражением решимости международного сообщества преодолеть свои прошлые разногласия и помочь народу Ирака принять на себя ответственность за свое будущее. Он также приветствует тот факт, что Совет безопасности закрепляет за ООН ведущую роль в деле оказания Ираку содействия в построении его будущих политических структур.
4. Ассамблея призывает к сотрудничеству между временным правительством Ирака и соседями Ирака в решении вопросов региональной безопасности и к открытому диалогу по укреплению политического процесса в Ираке.
5. Ассамблея сожалеет о продолжении насилия в Ираке, в том числе о случаях захвата заложников, и опасается того, что это помешает успешному выполнению резолюции 1546 Совета Безопасности. 18 июня 2004 года Генеральный секретарь ООН Кофи Аннан разъяснил, что любые планы по возвращению в Ирак Специального представителя Генерального секретаря или Миссии Организации Объединенных Наций по оказанию содействия Ираку (МООНСИ) было бы безответственным шагом из-за продолжающегося насилия в стране и после того, как в отношении сотрудников ООН совершались террористические акты. В силу своего положения опасности будут по-прежнему подвергаться не только иностранцы, участвующие в восстановлении Ирака, но и иракцы, работающие в переходных органах власти. Ассамблея выражает искренние соболезнования всем жертвам конфликта.

---

1. *Обсуждение в Ассамблее* 24 июня 2004 года (22-е заседание). См. док. 10224 – доклад Комиссии по политическим вопросам (докладчик: г-жа де Зулуэта) и док. 10230 – заключение Комиссии по юридическим вопросам и правам человека (докладчик: г-н Пургуридес) *Текст, принятый Ассамблеей* 24 июня 2004 года (22-е заседание).

## *Резолюция 1386*

6. Наряду с этим в месяцы, предшествующие передачи власти, внимание всего мира сосредоточилось на серьезных нарушениях прав человека и гуманитарного права, допущенных коалиционными силами (Многонациональными силами, или МНС) в Ираке, в частности, служащими американского и британского контингентов. Ассамблея выражает сожаление и безоговорочное осуждение по поводу всех таких нарушений.

7. Ассамблея убеждена, что для того, чтобы ООН могла эффективно выполнять резолюцию 1546 и гарантировать реальную передачу власти, она должна играть руководящую роль и получить возможность в кратчайшие сроки вернуться в Ирак.

8. Поэтому, исходя из того, что многие ожидают роста насилия в связи с передачей власти 30 июня 2004 года, Парламентская Ассамблея полагает, что в интересах обеспечения широкого участия народа в процессе перехода к демократическому правлению в Ираке должен гарантироваться необходимый уровень безопасности.

9. Перед временным правительством Ирака стоит сложнейшая проблема – выполнение предложенного графика политического переходного процесса, согласованного в резолюции Совета Безопасности, и осуществление широких консультаций по формированию будущего правительства Ирака, с тем чтобы создать у народа Ирака ощущение того, что он сам решает свою политическую судьбу. В переходный период принципиальное значение имеет восстановление верховенства закона, призванное способствовать привлечению иностранных инвестиций и обеспечить народу Ирака полный контроль за его природными ресурсами.

10. Ассамблея призывает Генерального секретаря Совета Европы незамедлительно предложить Генеральному секретарю ООН воспользоваться опытом Совета Европы в области законодательного и конституционного строительства, организации выборов, формирования демократических институтов, с тем чтобы оказать МООНСИ содействие в осуществлении п. 7 резолюции 1546 Совета Безопасности.

11. Ассамблея полагает, что для построения демократии и восстановления безопасности в Ираке необходимо обеспечение полного контроля со стороны властей Ирака над всеми важными решениями, затрагивающими национальные интересы Ирака, включая право на контроль за деятельностью международных органов на территории Ирака.

12. Ассамблея считает, что механический перенос демократической модели недопустим; поэтому она предлагает воспользоваться ее содействием и экспертным потенциалом, при том понимании что построение демократии является задачей самого народа Ирака.

13. Парламентская Ассамблея выражает осуждение и сожаление по поводу применения пыток в тюрьмах, находящихся по управлению войск коалиции. Она напоминает о докладе Международного комитета Красного Креста (МККК) в феврале 2004 года, где обращается внимание соответствующих органов на широкомасштабную практику жестокого обращения с заключенными в иракских тюрьмах. Ассамблея подчеркивает, что международное гуманитарное право вооруженных конфликтов, в частности, Женевские конвенции требуют от всех сторон конфликта оберегать жизнь и достоинство лиц, не участвующих в боевых действиях. Кроме того, она с сожалением отмечает, что МККК с большими задержками добивается доступа к заключенным в Ираке, а также возможности ознакомиться с полными списками всех заключенных, содержащихся в Ираке, и напоминает, что это также составляет недопустимое нарушение Женевских конвенций.

14. Парламентская Ассамблея приветствует усилия военных органов США и Соединенного Королевства по наказанию всех виновных в вышеуказанных фактах по всей

строгости закона. При этом она озабочена тем политическим прецедентом, который создала администрация США одновременными попытками вывести американских военнослужащих из под юрисдикции Международного уголовного суда.

15. Ассамблея также отмечает, что независимое расследование, проведенное по поручению Конгресса США, не вскрыло наличия связи между «Аль-Каэдой» и предыдущим иракским режимом. Кроме того, ни ООН, ни коалиционными силами в Ираке до сих пор не обнаружено оружия массового уничтожения (ОМУ).

16. Парламентская Ассамблея призывает Генерального секретаря Совета Европы незамедлительно предложить Генеральному секретарю ООН:

i. воспользоваться экспертным потенциалом Совета Европы в деле выполнения резолюции 1546 (2004) Совета Безопасности ООН в ответ на запрос об оказании международного содействия в восстановлении Ирака, в частности, возможностями Венецианской комиссии в области разработки конституционных актов, законодательной реформы, организации выборов;

ii. воспользоваться экспертным потенциалом Совета Европы в сфере культуры и образования с тем, чтобы содействовать властям Ирака, в частности ведающим системой образования, в утверждении в иракском обществе и среди иракской молодежи ценностей демократии, терпимости, диалога, уважения многообразия и верховенства прав человека;

iii. воспользоваться экспертным потенциалом Европейского комитета по предупреждению пыток (КПП) с тем, чтобы ООН и временное правительство Ирака дополнили работу, уже проводимую МККК;

iv. принять участие в формировании и подготовке дееспособных полицейских сил Ирака в части их прав и обязанностей в рамках программы Совета Европы «Полиция и права человека в начале нового века» с учетом роли новых иракских сил безопасности в обеспечении безопасности на период перехода к демократии;

v. провести для иракских судей учебные семинары, посвященные вопросам верховенства права, процессуальных гарантий в системе уголовного права, прав человека, нормам международного гуманитарного права.

17. Ассамблея призывает государства-члены и государства-наблюдатели, участвующие в деятельности МНС:

i. добиваться того, чтобы их силы и представители, в том числе частные подрядчики, неукоснительно, полностью и на деле соблюдали нормы международного гуманитарного права в области прав человека и уголовного законодательства в соответствии с установившимися, общепринятыми определениями;

ii. среди прочего, добиваться того, чтобы за заключенными признавался соответствующий статус, а обращение с ними отвечало тем нормам международного гуманитарного права, которое соответствует данному статусу, а также международно-правовым нормам в области прав человека, опубликовать полный список всех мест заключения и открыть полный и беспрепятственный доступ во все места заключения для международных организаций;

## Резолюция 1386

iii. добиваться того, чтобы по всем нарушениям прав человека и норм международного гуманитарного и уголовного права было проведено незамедлительное и независимое расследование, а все виновные были привлечены к суду в соответствии с международными стандартами с тем, чтобы понести надлежащее административное или уголовное наказание, соответствующее тяжести совершенного деяния. В частности, они должны добиваться того, чтобы от преследования по закону, обеспечивающего полную подотчетность, не были освобождены ни государственные должностные лица, ни частные подрядчики – юридические и физические лица;

iv. добиваться того, чтобы жертвам нарушений были обеспечены все средства правовой защиты, а им или их родным был полностью возмещен нанесенный ущерб включая выплату соответствующей компенсации;

v. признать юрисдикцию Международного уголовного суда (МУС) в отношении их сил и представителей, действующих в Ираке, вне зависимости от наличия мандата ООН;

vi. ратифицировать Факультативный протокол к Конвенции ООН против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения или наказания.

18. Ассамблея призывает те государства-члены, которые принимают участие в МНС, признать, что действие Европейской конвенции о правах человека распространяется на действия их сил в Ираке, в той степени, в которой эти силы осуществляют реальный контроль за районами, в которых они действуют. .

19. Ассамблея призывает государства-члены и государства-наблюдатели:

i. позитивно откликнуться на призыв Совета Безопасности об участии в многонациональных силах, действующих под эгидой ООН;

ii. добиваться того, чтобы общие принципы международного гуманитарного права, прав человека и уголовного права, лежащие в основе настоящих рекомендаций, в полной мере, в соответствии с установившимися, общепринятыми определениями, соблюдались при проведении любых предстоящих военных операций, в том числе в соответствии с мандатом ООН. В частности, государства должны добиваться того, чтобы существовали и действовали в вооруженных силах и связанных с ними органах гарантии от нарушения этих принципов;

iii. добиваться того, чтобы в их внутреннем уголовном праве в полной мере были отражены положения международного правозащитного и уголовного права, их нарушения расследовались, преследовались, а виновные в них несли наказание своевременно и в соответствии с международными стандартами беспристрастного правосудия, при полном соблюдении диспозитивных обязательств по защите прав человека и принципа неотвратимости судебного преследования и наказания за преступления против норм международного уголовного права. Те государства, которые еще не ратифицировали Римский статут, должны сделать это при первой возможности, а те, кто ратифицировал его, должны воздерживаться от заключения двухсторонних соглашений о признании иммунитета. Ассамблея приветствует тот факт, что Советом Безопасности была отвергнута резолюция об иммунитете в отношении Международного уголовного суда. Она призывает все государства впредь воздерживаться от выдвижения таких резолюций и выступать против при вынесении их на рассмотрение;

iv. оказывать МККК поддержку в выполнении им своих функций гаранта Женевских конвенций.

20. Ассамблея призывает временное правительство Ирака проложить путь к национальному примирению поэтапным продвижением к открытому, плюралистическому обществу, уважающему основные свободы, к социально-экономическому благополучию, соблюдению прав женщин и учету культурного многообразия. Особое внимание следует уделить снижению привлекательности радикального элемента в Ираке, который сегодня грозит дестабилизировать демократический процесс. Ключевое значение для успеха этого исторического переходного процесса может стать светская политика, в равной степени учитывающая интересы всех этнических и религиозных общин.

21. Ассамблея считает данную тему чрезвычайно важной и постановляет продолжать рассмотрение вопросов, связанных, во-первых, с построением полноценно функционирующей демократии и, во-вторых, с соблюдением прав человека и норм верховенства закона, вплоть до нормализации положения в Ираке.



Предварительное издание

## РЕЗОЛЮЦИЯ 1387 (2004)<sup>1</sup>

### **О монополизации электронных средств массовой информации и возможных злоупотреблениях властью в Италии**

1. Италия является одним из государств-основателей Совета Европы и решительно поддерживает идеалы, за которые он выступает. Вследствие этого Ассамблея обеспокоена в связи с концентрацией власти в области политики, бизнеса и средств массовой информации в руках одного человека, премьер-министра Сильвио Берлускони.
2. Парламентская Ассамблея не может согласиться с тем, что, поскольку эта аномалия представляет собой лишь потенциальную проблему, ей не следует придавать особого значения. О состоянии демократии судят не только по ее каждодневному функционированию, но и по тому, как страна обеспечивает выполнение принципов в отношении своих граждан и других стран. Ассамблея напоминает, что в соответствии со статьей 10 Конвенции о защите прав человека и основных свобод и судебной практикой Европейского суда по правам человека на государства возложена обязанность по защите и принятию в случае необходимости позитивных мер, призванных гарантировать и поощрять плюрализм средств массовой информации.
3. Ассамблея сожалеет в связи с тем, что с 1994 года ни одному правительству Италии так и не удалось разрешить проблему конфликта интересов, и парламент еще не принял соответствующее законодательство. Она не согласна с тем, что основной принцип рассматриваемого в настоящее время «законопроекта Фраттини», в соответствии с которым ответственность следует возлагать только на лица, управляющие компаний, а не на ее владельцев, позволит найти реальное и исчерпывающее решение в случае конфликта интересов, относящегося к г-ну Берлускони.
4. При помощи компании «Медиасет», которая в Италии является основной группой в области коммерческой связи и широкого вещания и одной из крупнейших в мире, г-н Берлускони владеет почти половиной общенационального вещания в стране. Будучи главой правительства, он также находится в положении, которое позволяет ему оказывать косвенное влияние на организацию РАИ, которая занимается общественным вещанием и является основным конкурентом «Медиасет». Ввиду того, что на «Медиасет» и РАИ в общей сложности приходится примерно 90 процентов телевизионной аудитории и более 75 процентов ресурсов в этом секторе, г-н Берлускони располагает беспрецедентным контролем над самым мощным средством массовой информации в Италии.

---

1. *Обсуждение в Ассамблее 24 июня 2004 года (23-е заседание).* См. док. 10195 – доклад Комиссии по культуре, науке и образованию (докладчик: г-н Муни) и док. 10228 – заключение Комиссии по юридическим вопросам и правам человека (докладчик: г-н Атеш). *Текст, принятый Ассамблеей 24 июня 2004 года (23-е заседание).*

5. Такая монополия на рынке телевидения двух конкурирующих компаний уже сама по себе является аномалией с точки зрения антitrustовского законодательства. Этот статус-кво был сохранен даже несмотря на то, что положения законодательства, затрагивающие плюрализм средств массовой информации были дважды признаны антиконституционными, и компетентные органы установили, что РАИ и три коммерческих телеканала «Медиасет» занимают господствующее положение. Иллюстрацией этой ситуации стал недавний декрет премьер-министра, утвержденный парламентом, в соответствии с которым до принятия нового законодательства было разрешено дальнейшее функционирование третьего канала РАИ и канала «Реттикватро» компании «Медиасет» в нарушение существующих антимонопольных ограничений. Конкуренция в секторе средств массовой информации дополнительно осложнена тем, что «Публиталия'80», рекламная компания группы «Медиасет», занимает господствующее положение в сфере телерекламы. Ассамблея выражает сожаление о продолжающемся исключении из процесса потенциального общегосударственного вещателя – «Европы-7», победителя проведенного в 1999 году государственного конкурса на право вещания на частотах, занимаемых каналом «Реттикватро» компании «Медиасет».

6. Ассамблея полагает, что вновь принятый закон о реформе сектора вещания («закон Гаспарри») не может быть эффективной гарантией большего плюрализма просто за счет увеличения числа телеканалов в условиях перехода на цифровое вещание. Наряду с этим в нем явно разрешена дальнейшая экспансия «Медиасет», поскольку возможность сохранения за участниками рынка монополии в отдельно взятых секторах без применения антимонопольных ограничений, относящихся ко всему комплексу Интегрированной системы коммуникаций (ИСК). Ассамблея отмечает, что ввиду этих озабоченностей, президент республики выступил против прежней версии этого закона.

7. Ассамблея особенно обеспокоена положением РАИ, которое противоречит принципам независимости, закрепленным в рекомендации Ассамблеи 1641 (2004) об общественном телерадиовещании. Канал РАИ, который всегда был зеркалом политической системы страны и внутреннего плюрализма, отошел от своей прошлой традиции пропорционального освещения господствующих политических идеологий и в настоящее время отражает существующее соотношение сил по принципу «победителю достается все». Ассамблея с обеспокоенностью отмечает уход в отставку председателя РАИ и одного из самых популярных журналистов в знак протеста по поводу отсутствия сбалансированной политической представленности в Административном совете и политического влияния в отношении программ РАИ.

8. Несмотря на то, что в Италии печатные средства массовой информации традиционно обеспечивают большую меру плюрализма и политической сбалансированности по сравнению с сектором телевидения, большинство населения страны получает новости при помощи телевидения. Высокая стоимость рекламы в газетах по сравнению с рекламой на телевидении негативно сказывается на положении печатных средств массовой информации в Италии. Вместе с тем, Ассамблея желает засвидетельствовать свое одобрение мер правительства по содействию мелким и средним газетам и другие меры по расширению газетной читательской аудитории.

9. Ассамблея чрезвычайно озабочена в связи с негативным примером, который Италия демонстрирует всему миру, ввиду того, что конфликт интересов, касающийся г-на Берлускони, может затруднить усилия Совета Европы по пропаганде независимых и беспристрастных средств массовой информации в странах «новой демократии». Она

считает, что Италия как член Организации, вклад которого имеет весьма существенное значение для ее функционирования, несет в этой связи особую ответственность.

10. Ассамблея отмечает, что целый ряд международных органов, в частности Представитель ОБСЕ по свободе средств массовой информации и в недавнее время Европейский парламент, выразили аналогичную озабоченность. Она приветствует меры, которые призваны гарантировать плюрализм средств массовой информации, предложенные в резолюции Европейского парламента от 22 апреля 2004 года «об опасности нарушения в ЕС, и в особенности в Италии, свободы слова и информации (статья 11 (2) Хартии основных прав)», в частности, предложение о том, чтобы защита разнообразия средств массовой информации стала одним из приоритетных направлений антимонопольного законодательства ЕС.

11. Вследствие этого Ассамблея призывает власти Италии:

i. в экстренном порядке и убедительно разрешить проблему конфликта интересов между осуществлением владения и управления хозяйствующими субъектами и нахождением на государственной должности и установить ответственность за создание конфликта интересов для лиц, находящихся на высших государственных должностях;

ii. обеспечить, чтобы при помощи законодательства и других мер регулирования была прекращена давняя практика политического вмешательства в средства массовой информации, в частности, принимая во внимание Декларацию Комитета Министров о свободе политической дискуссии в средствах массовой информации, принятую 12 февраля 2004 года;

iii. внести изменения в «закон Гаспарри» в соответствии с принципами, изложенными в рекомендации Комитета Министров № R (99) 1 о мерах по содействию плюрализму в средствах массовой информации, в частности, путем:

- a. недопущения ситуации, когда кто-либо из участников рынка занимает господствующее положение в Интегрированной системы коммуникаций (ИСК);
- b. выработки конкретных мер по прекращению нынешней монополии РАИ и «Медиасет»;
- c. выработки конкретных мер, гарантирующих плюрализм при переходе на цифровое вещание.

12. Ассамблея призывает правительство Италии:

i. приступить к осуществлению мер по приведению РАИ в соответствие с рекомендацией Ассамблеи 1641 (2004) об общественном телерадиовещании, декларацией Четвертой министерской конференции по вопросам политики в области средств массовой информации, состоявшейся в Праге, и рекомендацией Комитета Министров № R (96) 10 о гарантии независимости общественного телерадиовещания и рекомендацией Rec (2003) 9 о мерах по поощрению вклада цифрового вещания в дело демократии и общественного благополучия;

ii. продемонстрировать положительный пример всему миру путем выдвижения и поддержки инициатив в рамках Совета Европы и Европейского Союза с целью пропаганды более широкого плюрализма в средствах массовой информации в Европе.

### *Резолюция 1387*

Ассамблея просит Венецианскую комиссию произвести экспертизу соответствия «закона Гаспарри» и «законопроекта Фраттини» стандартам Совета Европы в сфере свободы выражения мнений и плюрализма СМИ, в частности, в свете решений Европейского суда по правам человека.

Предварительное издание

## РЕЗОЛЮЦИЯ 1388 (2004) <sup>1</sup>

### Об итальянском законе об обоснованных подозрениях

1. Парламентская Ассамблея напоминает о значении надлежащего отправления правосудия в соответствии с прецедентной практикой Европейского суда по правам человека, в разумный срок, независимым и беспристрастным составом суда. Не меньшее значение она придает разделению властей – гарантии демократии.

2. Поэтому она пристально следит за изменениями в организации правосудия в государствах-членах Совета Европы. С этой точки зрения рассматривалось и принятие в ноябре 2002 года в Италии закона об обоснованных подозрениях, известного по имени его автора как «закон Чирами».

3. «Закон Чирами» ввел в Уголовно-процессуальный кодекс понятие обоснованного подозрения в качестве основания для ходатайства о передаче производства по делу из одного суда в другой. Обоснованные подозрения могут возникать «при наличии серьезных конкретных обстоятельств, способных нарушить ход разбирательства». Ограничений на число ходатайств о передаче производства на основании обоснованных подозрений не предусмотрено. Достаточно сослаться на дополнительные обстоятельства, связанные с уже известными, но не приведенными по делу фактами.

4. Заявление о наличии обоснованных подозрений влечет за собой приостановление производства до принятия решения по существу в кассационном суде. Если кассационный суд подтвердит обоснованность подозрения, он должен передать дело в другой суд, который возобновляет производство *ab initio*. Даже если кассационный суд сочтет подозрение необоснованным, если в ходе разбирательства происходит замена одного из судей, дело должно быть пересмотрено *ab initio*.

5. Действие данного закона может привести к следующим последствиям:

i. задержки в отпращивании правосудия, тогда как Италия неоднократно признавалась Европейским судом по правам человека виновной в связи с чрезмерной длительностью рассмотрения дел в судах;

---

1. *Обсуждение в Ассамблее 24 июня 2004 года (23-е заседание). См. док. 9963 – доклад Комиссии по юридическим вопросам и правам человека (докладчик: г-жа Лойтхойссер-Шнарренбергер). Текст, принятый Ассамблеей 24 июня 2004 года (23-е заседание).*

## *Резолюция 1388*

ii. дело забирается у «надлежащего» судьи и передается другому судье, которого фактически выбирает ответчик;

iii. подрыв доверия к судейскому сообществу, поскольку когда оспаривается беспристрастность одного судьи, обоснованное подозрение бросает тень на добрую репутацию суда вообще;

iv. противоречие принципу равенства перед законом, поскольку этим законом смогут воспользоваться лишь те ответчики, которые располагают достаточными средствами для продолжительной судебной тяжбы.

б. Исходя из вышеизложенного и стремясь предотвратить последствия действия «закона Чирами», Ассамблея призывает правительство Италии:

i. в кратчайшие сроки привести свое законодательство по данному вопросу в соответствие с рекомендациями и принципами обеспечения верховенства права и независимости суда, разработанными и утвержденными институтами Совета Европы, включая рекомендации Комитета Министров, резолюции Парламентской Ассамблеи и прецедентную практику Европейского суда по правам человека;

ii. отменить «закон Чирами»;

iii. выполнить рекомендации специального докладчика ООН (док. E/CN.4/2003/65/Add.4), касающиеся, среди прочего, судебной реформы, производства по делам в отношении премьер-министра и его делового партнера, решений, вынесенных судами, и политической деятельности судей.